

# Magazin

**MATTHIES**



Frühjahr 2025

## Erfolgreich reparieren

Seit 25 Jahren bildet Trainmobil Werkstattmitarbeiter weiter. Der führende Trainingsanbieter bereitet Betriebe auf künftige Herausforderungen vor. Gemeinsam mit Matthies.



### Werkstattsoftware

Mit Henry jr bequem die Fahrzeug- und Kundendaten verwalten



JM-Nr. 998 05 64

### Anhänger

Morgens gebracht.  
Abends gemacht.

### Flüssigkeiten

Wann muss welcher Schmierstoff geprüft und gewechselt werden?

### Arbeitsschutz

Sicherheitsschuhe für Monteure:  
Funktional und modisch

### JM Serviceheft

Ein Portal – für alle Hersteller:  
So einfach ist der digitale Eintrag

### Mopona

Wissenstransfer: Zweiradbetriebe  
strömen zahlreich zum Infoabend

# GERÜSTET FÜR DIE LETZTE MEILE



## Erstausrüster-Qualität für höchste Anforderungen

Hohes Gewicht, kurze Strecken, 24/7 im Einsatz: E-Transporter sind täglich extremen Belastungen ausgesetzt. Mit maßgeschneiderten Reparaturlösungen und Ersatzteilen in herausragender Qualität ist Schaeffler auch beim Elektroantrieb Ihr verlässlicher Partner für höchste Anforderungen.

<https://vehiclelifetimesolutions.schaeffler.de/elcv>



**SCHAEFFLER**

## » EDITORIAL

### Nur wer vorangeht, sichert sich einen Vorsprung

**W**enn ich in unserem Jubiläumsjahr an die Anfänge von Trainmobil zurückdenke, fällt mir eine Parallele auf: Auch damals herrschte große Unsicherheit. Genau wie heute. Im Jahr 2000 hatten die Herausforderungen häufig drei Buchstaben – etwa ABS, ESP und OBD. Die Elektronik begann unaufhaltsam ihren Vormarsch, erste Diagnosetester kamen auf den Markt.

Nun stehen Werkstätten vor neuen Aufgaben: Hochvoltfahrzeuge, Assistenzsysteme, Security Gateways, digitales Serviceheft. Und doch gibt es einen wesentlichen Unterschied zu damals: Denn mittlerweile können Monteure auf umfassendes Wissen zurückgreifen. Sie müssen die Informationen nur richtig nutzen. Deswegen stehe ich auch nach wie vor hinter unserem Leitspruch: Reparieren war noch nie so einfach.



Angesichts gestiegener Komplexität moderner Fahrzeuge mag das provokant klingen. Aber ich hatte in den 80er-Jahren selbst eine freie Werkstatt und weiß: Informationen suchte man häufig vergeblich. Klar, die Technik war überschaubarer, doch die rasante Entwicklung bereits früh abzusehen. Deswegen wechselte ich auch die Seiten. Ich wollte etwas verändern, Werkstätten helfen, mein Wissen weitergeben.

An diesem Ziel hat sich bei Trainmobil auch nach 25 Jahren nichts verändert. Dank motivierter Mitarbeiter und zukunftsweisender Ideen haben wir unsere Dienstleistungen ständig verbessert. Bei den Praxistrainings erklären die Trainer Monteuren weiterhin vor Ort Themen am Fahrzeug. Beim Remote-Service übernimmt unser Team Problemfälle oder zeitraubende Routinearbeiten aus der Ferne.

Und mit unseren digitalen Tools hilft unsere technische Redaktion online weiter – zum Beispiel mit Online-Schulungen, digitalen Reparaturanleitungen, E-Learnings oder AR-Anwendungen. Ratschläge finden sich auch in der eigenen App und beim jüngst eingeführten KI-Assistenten TrainBOT.

Wir versprechen, auch künftig am Ball zu bleiben und unser Wissen an Werkstätten weiterzugeben. Profitieren Sie vom vielfältigen Trainmobil-Angebot. Denn damals wie heute gilt: Um Veränderungen zu nutzen, sollte man schnell dazulernen. Nur wer vorangeht, sichert sich einen Vorsprung.

Viel Spaß beim Lesen, Ihr

Elmar Wenzel, Gründer und  
Gesellschafter von Trainmobil

## INHALT

### AKTUELL

- 4 » **Hansewerkstatt:** Camp-Sieger macht mit 21 seinen Meister
- 6 » **Trainmobil-Jubiläum:** Führender Trainingsanbieter seit 25 Jahren
- 8 » **Werkstattorganisation:** Henry jr für die digitale Datenverwaltung
- 10 » **Alldata:** Einzige Software mit OE-Daten – exklusive Schulungen
- 12 » **JM Serviceheft:** Unkomplizierter Eintrag und Historien-Abruf
- 14 » **Remote-Service:** Das VCI-Gerät lässt sich jetzt auch mieten
- 17 » **Hochvolt-Qualifikation:** Trainingsreihe für Quereinsteiger

### SERVICE

- 18 » **Spot-Repair:** So mühelos gelingt die Kleinschadenreparatur
- 20 » **Schweißen und Lötten:** Die Basics für Karosserieaufträge
- 23 » **Waschraumhygiene:** Hände effektiv schützen und pflegen
- 24 » **Arbeitsschutz:** Bequeme Sicherheitsschuhe für Monteure
- 26 » **Flüssigkeitswechsel:** Mit JMP
- 29 » **Anhänger-Service:** Eher simple Arbeiten, gut für Kundenbindung
- 30 » **Lieferwagen:** Diese Teile gehen besonders häufig kaputt
- 33 » **LED-Nachrüstung:** Plug and Play
- 35 » **Marderabwehr:** Rechtzeitig Bisse verhindern – so geht's
- 36 » **Werkzeug:** Empfehlungen
- 38 » **Mietwerkzeug:** Dieses Spezialwerkzeug wird oft nachgefragt

### MOTORRAD

- 40 » **Mopona:** Viele Betriebe besuchen kostenlose Info-Veranstaltung
- 45 » **Motocross:** Fahrer müssen sich aufs Material verlassen können
- 47 » **Fahrwerk:** Experte gibt Tipps
- 47 » **Radlager:** Fahrzeugspezifische Komplettsätze von JMP
- 48 » **Ape:** Aus für Kult-Dreirad – aber Ersatzteile sind weiter erhältlich
- 50 » **Zum Schluss:** Zahlen, bitte!



**Eingespieltes Team:** Anne und Knuth Kirchenknopf (rechts) haben die Hansewerkstatt gegründet. Auch die beiden Söhne Jorrit und Fenno (neben ihren Eltern) sind im Betrieb beschäftigt. Zur Werkstatt-„Familie“ gehören noch die langjährigen Mitarbeiter Klaus Liebich (l.) und Andreas Bock.

**HANSEWERKSTATT HAMBURG**

# Den Blick nach vorn gerichtet

Wer Familie Kirchenknopf besucht, kann einiges von ihr lernen. Zuversicht zum Beispiel. Vor Ort verraten sie ihr Erfolgsgeheimnis und warum ausgerechnet knifflige Fälle ihren Ehrgeiz wecken.

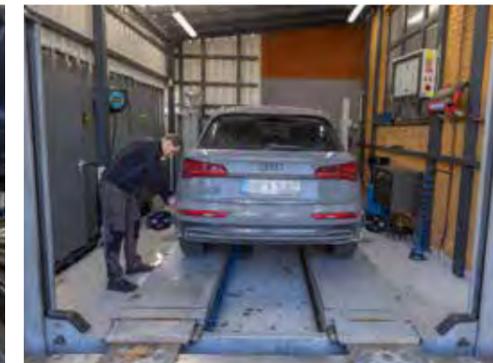
Viele Kfz-Monteur sammelten zunächst ein paar Jahre Berufserfahrung, bevor sie sich an den Meistertitel wagen. Anders bei Jorrit Kirchenknopf. „Ich wollte das unbedingt gleich nach meiner Ausbildung durchziehen“, sagt der ambitionierte junge Mann. Warum die Eile? „Ansonsten wäre ich hier zu stark im Alltag eingebunden gewesen und hätte das bestimmt nicht mehr so schnell gemacht.“ Es sei dem 21-Jährigen ohnehin schwergefallen, weitere neun Monate Vollzeit die Schulbank zu drücken. „Ich wollte lieber im Betrieb anpacken.“

Vor drei Jahren kreuzten sich die Wege von Jorrit und dem Schreiber dieser Zeilen zum ersten Mal. Da hatte der

Hamburger gerade beim Camp der Champs sein Können unter Beweis gestellt und sogar den Siegerpokal des Azubiwettbewerbs gewonnen (kl. Bild). Damals kündigte der Journalist an, ihn mal im Familienbetrieb zu besuchen. Nun löst er also sein Versprechen ein. „Ich habe nicht mehr geglaubt, dass das noch klappt“, sagt Jorrit augenzwinkernd. Vor Ort wird schnell klar, woher er das Talent und den erfrischend optimistischen Blick aufs Reparaturgeschäft hat – von seinen Eltern. Anne und Knuth Kirchenknopf haben die Hansewerkstatt vor 17 Jahren im Hamburger



Westen gegründet. Zuvor hatte Vater Knuth bereits als Selbstständiger in Schenefeld und Elmshorn gearbeitet. Eigentlich ist er gelernter Sanitär- und Heizungsbauer, sogar mit Meistertitel. „Aber mein Herz hat immer für Autos geschlagen.“ Also sattelt er in den 90ern mutig um und lässt sich zum Kfz-Meister ausbilden. Bereut hat der heute 57-Jährige diesen Wechsel nie. „Ich arbeite unheimlich gern in dem Beruf.“ Auch die vielen Transformationen in der Branche haben ihm nie wirklich Ängste bereitet. Im Gegenteil. Es wirkt, als würden ihn genau solche Veränderungen und Herausforderun-



**Rundgang durch die Werkstatt:** Sohn Fenno (l.) hat gerade seine Ausbildung begonnen. Um jeden Quadratzentimeter optimal zu nutzen, steht im Freien noch eine überdachte Bühne (M.). Rechts am Fass: Jorrit. Allerdings zapft er kein schäumendes Bier, sondern Kühlmittel der Marke JMC.

gen zu Höchstleistungen antreiben. „Mein Mann hat schon ziemlich hohe Ansprüche“, verrät Anne Kirchenknopf, als sie dazukommt. Ein Perfektionist, der Chancen sieht, wo andere Hürden befürchten. So war der Kfz-Profi zum Beispiel einer der Ersten, der Reparatur- und Wartungsdaten bei Alldata abrief (siehe auch Seite 10). „Das war damals noch ganz neu.“ Heute kennt das Programm jeder.

**Etwa 3.000 Kundendateien sind in der Werkstattsoftware Henry jr abgespeichert**

Natürlich steckt hinter dem Erfolg aber vor allem viel Fleiß. So bildet sich der Betrieb zum Beispiel laufend weiter. Das Werkstattangebot ist breit gefächert und absolut zeitgemäß: Klimatechnik, Fehlerdiagnose, Kalibrierung, Getriebeölpflege, Softwareupdates, sogar Endoskopie. Überwiegend kümmert sich das Team (zu dem noch die langjährigen Mitarbeiter Klaus Liebich und Andreas Bock gehören) um Fahrzeuge von BMW, Mercedes und der VAG-Gruppe. „Mit denen kennen wir uns einfach am besten aus“, so Knuth Kirchenknopf. Aber auch einige Porsche- und Jaguar-Fahrer vertrauen ihre Schätze der Hansewerkstatt an. Inzwischen lehnt der Betrieb sogar schon mal Neukunden ab. Zu wenig Platz und Personal.

Etwa 3.000 Kundendateien sind in der Werkstattsoftware Henry jr abgespeichert. Wirklich aktiv seien vielleicht 800 bis 1.000 Konten, schätzt Knuth. Auch dank der Hilfe seines Sohns haben sie ihren Bestand zuletzt aufgeräumt und

einige Prozesse vereinfacht. „Jorrit hat da einiges umgekrempelt und uns bei der Digitalisierung echt nach vorn gebracht“, lobt er. Gibt es bei aller Harmonie denn nicht auch mal Streit? „Klar, das kommt vor“, sagt Anne Kirchenknopf, die eigentlich gelernte Friseurin ist, danach Architektur studierte und sich schließlich zur Betriebsmanagerin qualifizierte. Konflikte würden aber sehr schnell im Familienrat geklärt. „Wir trennen ganz konsequent Privates und Berufliches.“ Die Familie wohnt noch zusammen, nur zehn Minuten entfernt. „Das klappt gut“, so die Mutter. Alle vier teilen sogar ein gemeinsames Hobby. „Wir spielen gern Tennis.“

Die Arbeitsteilung funktioniert prima. „Jeder von uns hat seine speziellen Kunden“, sagt Jorrit und klingt dabei fast wie ein alter Hase. Inzwischen hat auch der vier Jahre jüngere Sohn Fenno seine Ausbildung hier begonnen. Nachfolgesorgen müssen sich die Eltern also nicht machen. Woraus ihr Erfolgsrezept besteht? „Vor allem aus Transpa-

renz und Ehrlichkeit“, sagt Vater Knuth. Jeder Kunde erhält vorab ein Angebot, damit keine böse Überraschung droht. „Und daran halten wir uns auch.“ Selbst wenn der Betrieb dann mal auf Arbeitskosten sitzen bleibt, zuletzt passiert bei einem Porsche 996. „Da mussten wir den Motor zweimal ausbauen, um den Defekt zu beheben.“ Die Fehlersuche wird natürlich so lange betrieben, bis alle Mängel beseitigt sind. „Besonders die kniffligen Fälle wecken unseren Ehrgeiz“, betont Anne Kirchenknopf und ergänzt: „Das ist unsere Berufsehre.“

Weitere wichtige Erfolgsfaktoren: der enge Kundenkontakt und die Qualität der eigenen Ausrüstung. „Wir haben unheimlich viel Spezialwerkzeug, damit wir vernünftig arbeiten können.“ Auch wegen der verbesserten Abläufe sei die Effizienz gestiegen, hat Jorrit festgestellt. Ablesbar sei das am Feierabend. „Früher sind wir selten vor 20 Uhr rausgekommen.“ Inzwischen fällt der Hammer deutlich früher. Eben alles eine Frage der Organisation.



**Keine Seltenheit:** Die Werkstatt repariert auch Porsche. Jedes Fahrzeug wird bei seinem ersten Besuch ganz genau unter die Lupe genommen. Damit Kunde und Betrieb wissen, woran sie sind.

25 JAHRE TRAINMOBIL

# Trainieren statt schulen

Mit dieser Leitidee begann im Jahr 2000 die Erfolgsgeschichte. Stets im Vordergrund: der Praxisbezug. So entwickelten sich die Experten zum führenden Trainingsanbieter und feiern nun Jubiläum.

Die wichtigste Frage hat sich in den letzten 25 Jahren nicht verändert: Wie kann Trainmobil den Werkstätten weiterhelfen? Was sich aber komplett auf links gedreht hat, sind die Fahrzeuge und Reparaturmöglichkeiten. Damals dominierte noch der Golf III das Werkstattgeschäft. Sein Nachfolger läutete dann die Wende ein: Der Golf IV bekam ESP serienmäßig, die Elektronik begann ihren Vormarsch. Monteure mussten lernen, mit OBD umzugehen. Es ist die Zeit, in der Datenbus-Systeme sowie elektronische Diagnose aufkommen und Kfz-Betriebe vor große Herausforderungen stellen.

In den Markt kommt schnell Bewegung: Die neuen Themen wecken einen großen Bedarf an passenden Geräten – und vor allem: an Informationen. In diese Lücke stößt Hans-Jürgen Matthies –

gemeinsam mit Elmar Wenzel. Der ist eigentlich gelernter Informationselektroniker, schiebt aber noch den Kfz-Meister hinterher und gründet eine freie Werkstatt. Als ein Ortswechsel ansteht, nutzt Wenzel den Moment für den Absprung in eine reizvollere Aufgabe. Er will helfen, die gerade erst eingeführten Diagnosetester zu vermarkten, deren Funktionen zu demonstrieren und Monteure von den Vorteilen zu überzeugen. Mit dem Ausliefern der Hardware ist es nämlich nicht getan: Die Werkstätten benötigen Erklärungen. Diese Erkenntnis bringt Wenzel und Matthies zusammen. Sie beschließen, an einem Strang zu ziehen. Unter der Überschrift „Matthies macht fit“ laufen die ersten Trainings. Und damit die Verbindung von Hard- und Software. Die Nachfrage ist so groß, dass sie nicht länger von nur einer Person bewältigt werden kann.

Wenzel und Matthies entscheiden, ihr Trainingsmodell auf eigene Füße zu stellen und gründen als Gesellschafter im Jahr 2000 die „Trainmobil – Trainings für Praktiker GmbH“ – mit Elmar Wenzel als Geschäftsführer. Seitdem stoßen die Experten immer wieder mit zeitgemäßen Trainingsansätzen in den Markt, wenn es darum geht, neue Technologien oder Reparaturwege praxisnah zu erklären. Dafür betreibt Trainmobil jede Menge Aufwand. Alle Themen werden von der Entwicklungsabteilung im Vorwege Schritt für Schritt erarbeitet. Auch deswegen gilt die Wissensschmiede heute mit etwa 20.000 Teilnehmern pro Jahr als führender Partner für Werkstätten, Handel und Industrie.

[www.trainmobil.de](http://www.trainmobil.de)

» Informationen und Trainingstermine



Bestens gelaunt: 35 Kollegen arbeiten heute für Trainmobil (nicht alle im Bild). Damals startete das Unternehmen gerade mal mit drei Leuten.

## Chronologie: Wichtige Meilensteine bis heute

- **2000:** Hans-Jürgen Matthies und Elmar Wenzel gründen Trainmobil. Mit drei Mitarbeitern: ein technischer Trainer, eine Auszubildende sowie Elmar Wenzel als Coach und Geschäftsführer.
- **2001:** Schnell steigende Nachfrage. Die Räumlichkeiten werden vergrößert, mehr Termine angeboten, weitere Trainer eingestellt.
- **2004:** Trainmobil führt sogenannte Prüftage durch. Ein Mitarbeiter fährt in die Werkstätten und prüft dort als neutraler Gutachter die Autos der Kunden. Im Schnitt werden an mehr als neun von zehn Fahrzeugen Mängel entdeckt. Fast zwei Drittel der Kunden unterschreiben deswegen sofort einen Reparaturauftrag.
- **2006:** Trainmobil fährt im umgebauten Schulungstruck (Bild) direkt zu den Werkstätten. An Bord des „fliegenden Klassenzimmers“ sind Werkzeuge, Geräte und Sitzgelegenheiten.



- **2007:** Erste Auflage vom „Camp der Champs“ (damals noch unter dem Namen „ATR-Trainingscamp“). Ein Nachwuchswettbewerb für Auszubildende. Zum Start mit 14 Finalisten. Heute gibt es bundesweit bereits 30 regionale Vorentscheide.
- **2009:** Der Trainingsanbieter überschreitet bei den Anmeldungen zum ersten Mal die Grenze von 10.000 Teilnehmern.
- **2010:** Trainmobil bezieht in Hamburg-Hammerbrook sein neues modernes Technik-Zentrum – in den Räumen von Matthies.
- **2012:** Erstmals mehr als 15.000 Trainingsteilnehmer.
- **2014:** Im Auftrag von Matthies führt Trainmobil den Wettbewerb „Meister aller Klassen“ durch. 2017 wird der Wettbewerb in „Emboy Trophy“ umbenannt, nun dürfen neben Meistern auch andere Kfz-Mitarbeiter teilnehmen. Seit 2022 richtet die ATR den Wettbewerb unter dem Namen „Experten-Trophy“ bundesweit aus.
- **2015:** Trainmobil entwickelt eigene 3D-Zeichnungen von Fahrzeug-Bauteilen und bringt „so geht's“-Hefte auf den Markt. Praktische Ratgeber zum Nachblättern. Thema des ersten Heftes: RDKS. Bis heute sind 20 verschiedene Ausgaben erschienen.
- **2017:** Umzug in die neuen Räumlichkeiten im Hamburger Volkspark (mit 25 Mitarbeitern). Auf drei Etagen sind Trainingswerkstatt, Verwaltung, Trainer sowie technische Redaktion untergebracht.
- **2020:** Während der Pandemie werden erstmals Onlineschulungen angeboten sowie digitale Reparaturanleitungen, die eigene App, VR- und AR-Werkzeuge eingeführt. Relaunch des Shops.
- **2021:** Thomas Kock wird Geschäftsführer, Trainmobil ist einer der gefragtesten Anbieter des Remote Service (siehe Seite 14).
- **2023:** André Götze wird in die Geschäftsführung berufen. Gründer Elmar Wenzel bleibt weiterhin Gesellschafter.
- **2024:** Rund 20.000 Teilnehmer nutzen das Trainingsangebot.

# TYFOON

THE TYRE TO DRIVE

ERHÄLTlich  
BEI MATTHIES

ALL SEASON 6

DIE KRAFT VON  
TYFOON

EINE STARKE MARKE MIT MEHR  
ALS 25 JAHREN ERFAHRUNG

SEHR GUTES PREISLEISTUNGS-  
VERHÄLTNISS

BIETET EINE HERVORRAGENDE  
KILOMETERLAUFLEISTUNG

ODER SOMMERREIFEN?  
FRAGEN SIE NACH DEN MÖGLICHKEITEN

WWW.TYFOONREIFEN.DE

<b>BASISFUNKTIONEN</b>	
Kundendatenverwaltung	✓
Fahrzeugstammverwaltung	✓
Artikelstammverwaltung	✓
Arbeitswertverwaltung	✓
Auftragsabwicklung	✓
Dokumentenmanagement	✓
Serienbrief-Erstellung	✓
Reifenpension	✓
Workshop-Manager (Vernetzung zu anderen Werkstattgeräten)	✓
<b>SICHERHEIT</b>	
Daten sind vor Viren, Trojanern und Verlust geschützt	✓
Automatische Datensicherung	✓
Wartungsfreie Software (automatische Programmupdates)	✓
Archivierung (Fotos, Formulare, Belege)	✓
<b>TEILE</b>	
Bestellwesen	✓
Kataloganbindung (Katy, Uni, Dr. Spark, Mike, Mike Technik, Alldata, Rad- und Reifenkonfigurator)	✓
Automatische Preisupdates	✓
Eigene Arbeitswerte (für wiederkehrende Arbeiten)	✓
<b>RECHNUNG</b>	
Belegerstellung: Angebot/KVA, Auftrags-/Arbeitskarte, Lieferschein, Gutschrift, Wareneingang	✓
Rechnungserstellung	✓
Individuelles Belegdesign	✓
Offene-Posten-Verwaltung (mit Mahnwesen)	✓
DAT-Schnittstelle (für Schadenkalkulation)	✓
DATEV-Export (Steuerberater)	✓
<b>ORGANISATION</b>	
Von überall erreichbar, ohne komplizierte Vernetzung	✓
Unbegrenzte Anzahl an Benutzerzugängen	✓
Kostenlose Telefon-Hotline	✓
Fernwartung	✓
Kostenlose Altdatenübernahme (z. B. aus altem Programm)	✓



**Individuell:** Im Seitenkopf kann auch das eigene Firmenlogo integriert oder die Farbe geändert werden (1). Obere Leiste: zentrale Kategorien (2). Auf der linken Seite lassen sich Aufgaben auswählen (3), die dann in der Hauptmaske bearbeitet werden können (4).

**WERKSTATTORGANISATION**

# Henry jr: Die digitale Schaltzentrale

Wartungs- und sorgenfrei: Die Software verwaltet Fahrzeug- und Kundendaten, Belege sowie Artikel. Jetzt kostenlos testen.

In einer Werkstatt sind die effiziente Verwaltung von Kunden-, Fahrzeug- und Bestelldaten heute mitentscheidende Faktoren für wirtschaftlichen Erfolg. Angesichts steigender Anforderungen an die Servicequalität reicht es längst nicht mehr aus, diese Informationen manuell oder mit einfachen Tabellenprogrammen zu organisieren.

An dieser Stelle kommt Henry jr ins Spiel – eine moderne Werkstattsoftware und ein sogenanntes Dealer-Management-System (DMS), das speziell auf die Bedürfnisse von Werkstätten zugeschnitten ist. Ein Hauptvorteil von Henry jr liegt in der zentralen Speiche-

rung und Verwaltung aller relevanten Dokumente und Daten. Kundeninformationen und Fahrzeughistorien können an einem Ort gebündelt und in Sekundenschnelle abgerufen werden. Das spart nicht nur Zeit, sondern reduziert auch Fehler. Die Werkstattsoftware ermöglicht zudem eine deutlich professionellere Kommunikation mit den Kunden. Auch detaillierte Kostenvorschläge und transparente Rechnungen lassen sich rasch erstellen und versenden. Betriebe wissen diesen Service zu schätzen. Denn die manuelle Verwaltung von Belegen und Rechnungen gehört zu den zeitaufwendigsten Aufgaben in einer Werkstatt. Ein DMS

wie Henry jr digitalisiert diesen Prozess: Rechnungen, Lieferscheine und Arbeitsaufträge können einfach erstellt, gespeichert und bei Bedarf wieder abgerufen werden. Dies erleichtert nicht nur die Buchhaltung, sondern re-

duziert auch die Papierflut in der Werkstatt. Henry jr bietet zudem Schnittstellen zu anderen digitalen Programmen oder dem Steuerberater. Ein weiterer Pluspunkt liegt in der Automatisierung vieler Prozesse. So können Routineaufgaben wie Wartungspläne individuell festgelegt werden. Und für viele Betriebe noch wichtiger: Eine Übernahme bisheriger Daten ist kostenlos möglich.

**Optionale Zusatzmodule**

» **TECHNIK & SERVICE**

- Technische Daten, Reparaturanleitungen, Schaltpläne
- Arbeitswerte inkl. Kalkulationen
- Reifendaten, Servicedaten (Wartungspläne)
- Hinweisverwaltung / SOS

Preis: € 59 mtl.  
JM-Nr. 995 11 04

» **TECHNIK & SERVICE PLUS (Erweiterungspaket)**

- Relais und Sicherungen
- Diagnosedaten, Bauteillage, Komfortschaltpläne

Preis: € 18 mtl.  
JM-Nr. 995 11 39

**Fazit:** Die Digitalisierung schreitet auch in der Kfz-Branche voran. Softwarelösungen sind unverzichtbar. Wer Henry jr ausprobieren möchte, kann sich zwei Monate kostenlos freischalten lassen.

» **Henry jr im Abo: € 18 mtl.**

Voraussetzung: Katy/Mike-Abo  
**JM-Nr. 995 01 97**  
Ohne Katy/Mike-Abo: € 35 mtl.  
**JM-Nr. 995 98 18**

» **Registrierung oder Fragen?**

Die Helpline hilft kostenlos weiter.  
**Telefon:** (0 40) 2 37 21-258  
**E-Mail:** helpline@matthies.de



**Erklärvideos:** Auf Matthias TV werden wichtige Funktionen ausführlich beschrieben (einfach QR-Code scannen).



[www.henry-jr.de](http://www.henry-jr.de)

» Anmelden oder registrieren (zwei Monate kostenlos testen)



**Zeitgemäß:** Henry jr lässt sich auch als App auf einem Smartphone oder Tablet aufrufen.

## INNOVATIVE LICHTTECHNOLOGIE FÜR IHRE WERKSTATT



[www.hella.com/techworld](http://www.hella.com/techworld)

HELLA bringt seine führende OE-Kompetenz direkt in die freie Werkstatt: Mit innovativen Beleuchtungslösungen wie der neuen SSLJHD-Technologie. Diese basiert auf Miniaturisierung und bietet 15.000 individuell steuerbare Lichtpixel pro Scheinwerfer – für höchste Präzision und optimale Ausleuchtung.

Unsere Produkte in OE-Qualität ermöglichen einen einfachen 1:1-Austausch, steigern Effizienz und Kundenzufriedenheit. Darüber hinaus unterstützen wir Sie mit praxisnahen Schulungen, Diagnose- und Kalibrierungs-Know-how von Hella Gutmann sowie hilfreichen Services. HELLA – Ihr starker Partner für Spitzenqualität und modernste Lichttechnologie.

HELLA GmbH & Co. KGaA  
Rixbecker Straße 75  
59552 Lippstadt / Germany  
[www.hella.com](http://www.hella.com)





Diese Herstellerinformationen sind unter anderem abrufbar:

- » Reparaturanleitungen
- » Technische Daten
- » Schaltpläne
- » Explosionszeichnungen
- » Wartungsinformationen
- » Fehlercodes
- » Warnhinweise
- » Positionen / Einbauort
- » Rückrufe
- » Anzugsdrehmomente
- » Checklisten
- » Füllmengen
- » Richtzeiten/Arbeitswerte (mit Zusatzmodul „Labour Times“)

**ALLDATA: ERST LESEN, DANN SCHRAUBEN**

# Reparieren nach Herstellervorgaben

Werkstätten kommen um die einzige Software mit Originaldaten nicht herum. Exklusiv bei Matthies: Wer bis 30. Juni abonniert, erhält Zusatzmodul gratis dazu und darf Anwendertrainings besuchen.

Wer als freie Werkstatt Inspektionen oder aber Reparaturen nach Herstellervorgaben durchführen möchte, hat ein Problem – oder eben auch nicht. Der Monteur benötigt nämlich die Originaldaten des jeweiligen Fahrzeugs. Diese kann er sich zwar theoretisch aus jedem einzelnen Herstellerportal ziehen. Das ist jedoch umständlich, zeitaufwendig und in Summe zu teuer. Viel einfacher und umfassender ist es, in der Datenbank von Alldata nachzuschauen. Dort erhalten Betriebe original Wartungs-, Diagnose- und Reparaturinformationen.

Das Unternehmen ist der einzige Anbieter dieser unverzichtbaren Daten, weil es entsprechende Lizenzvereinbarungen und Verträge mit allen wichtigen Herstellern abgeschlossen hat. Bereits seit 2012 können Werkstätten die Software abonnieren. Damit haben

sie dann den gleichen Kenntnisstand wie ihre Vertragskollegen. „Es sind eins zu eins dieselben Daten“, sagt Philipp Benstein. Der Trainmobil-Trainer arbeitet schon mehrere Jahre mit Alldata

**Alldata: Abo-Konditionen**

**Alldata Repair-Lizenz:**

Originaldaten für 41 Hersteller, 96 % Marktabdeckung.

**Preis: € 145,00 mtl.**

**JM-Nr. 995 70 54**

Jede weitere Lizenz: **€ 30,00 mtl.**

» **Exklusiv:** Wer bis 30.06. ein Abo über Matthies abschließt, erhält dauerhaft das Zusatzmodul „Labour Times“ dazu (sonst 20 € mtl.). Mit den Original-Arbeitswerten und -Richtzeiten der Hersteller.

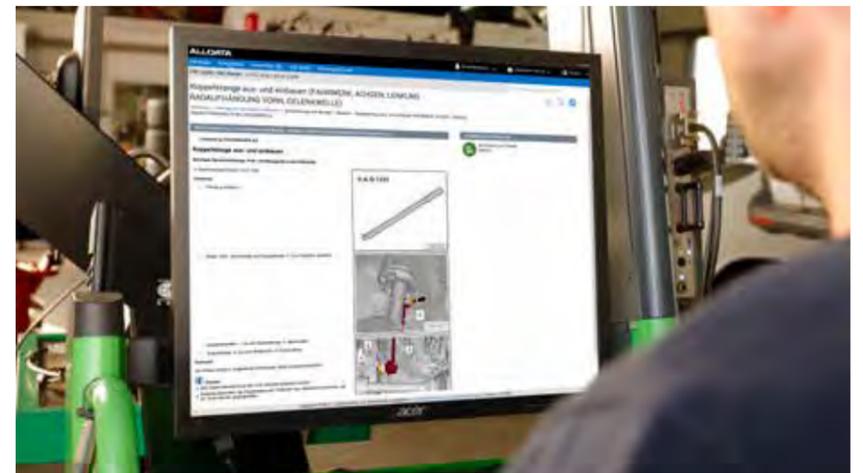
und benennt einen zentralen Pluspunkt: „Die Nutzer erhalten immer die gleiche übersichtliche Maske.“ Werkstattmitarbeiter müssen sich also nicht durch unterschiedliche Ansichten der jeweiligen Herstellerportale hangeln. Wer schnellen und unkomplizierten Zugriff auf detaillierte Reparatur- und Wartungsinformationen haben möchte, kommt um das Programm nicht herum.

Ein Beispiel: Der Kunde fährt mit seinem Ford Mondeo (CA2) in die Werkstatt und bemängelt, dass das Kupplungspedal nachhängt. Richtige Schlussfolgerung des Monteurs: Der Kupplungsgeberzylinder muss ersetzt werden. Den Zeitaufwand überschlägt er mit ein bis zwei Stunden. Und liegt völlig falsch. Denn erst ein Blick in die originale Anleitung offenbart die Schwierigkeiten der vermeintlich leichten Aufgabe. Laut Hersteller müssen hierzu nämlich vor-

ab die Tür und das Armaturenbrett ausgebaut werden, um überhaupt an das defekte Bauteil zu gelangen. Bedeutet also einen erhöhten und erschwerten Arbeitsaufwand. In der Alldata-Datenbank findet der Monteur nun die notwendigen Schritte für den Austausch. Und mit dem dazugebuchten Modul „Labour Times“ erhält er auch gleich die vom Hersteller vorgegebene Richtzeit. Und siehe da: Ford veranschlagt satte 7,7 Stunden.

» **Tipp 1:** Wenn Monteure ein Fahrzeug oder einen Problemfall nicht direkt finden oder aber spezifische Wartungspläne benötigen, hilft eine individuelle Anfrage ans Experten-Team vom Info-Center. In der Regel antwortet Alldata innerhalb weniger Stunden.

» **Tipp 2:** Wer sein Abonnement über Matthies abschließt, genießt übrigens noch einen (exklusiven) Vorteil: Er kann die kostenlosen Anwendertrainings besuchen, die Matthies anbietet. Termine finden? Auf [matthies.trainingsfinder.de](http://matthies.trainingsfinder.de).



**Beispiel:** Eine Koppelstange beim Caddy ausbauen. Alldata zeigt den Ablauf, welches Spezialwerkzeug benötigt wird und gibt wichtige Hinweise vom Hersteller eins zu eins weiter.

**Fazit:** Alldata gehört in jede Werkstatt. Der Zugriff auf die Datenbank ermöglicht Wartungen und Reparaturen nach Herstellervorgaben. Monteuren stehen damit alle aktuellen Informationen zur Verfügung. Das spart Zeit und Kosten. Außerdem werden so Fehler vermie-

den. Und wer bis 30.06. über Matthies abonniert, bekommt sogar noch das Modul „Labour Times“ geschenkt.

[www.matthies.de](http://www.matthies.de)

» Software » Alldata



Make the world a safer\* road to drive

## Antriebswellen

Als einer der führenden Anbieter auf dem Markt für Antriebswellen bieten wir Ihnen Ersatzteile in **OE-Qualität**, die **perfekt passen, langlebig** und sofort einsatzbereit sind - für **einfache und effiziente** Reparaturen. Unser Sortiment umfasst Antriebswellen, Gelenk- und Manschettensätze, ist speziell für die Anforderungen moderner Werkstätten entwickelt und überzeugt durch eine sehr hohe Abdeckung. Profitieren Sie von unserer jahrzehntelangen Erfahrung und stellen Sie sicher, dass Ihre Kunden zufrieden und sicher unterwegs sind.

\* Bei NTN sorgen wir mit unseren Innovationen für mehr Sicherheit beim Fahren.

[www.ntn-snr.com](http://www.ntn-snr.com)



## Unaufhaltsame Diesel-Performance.

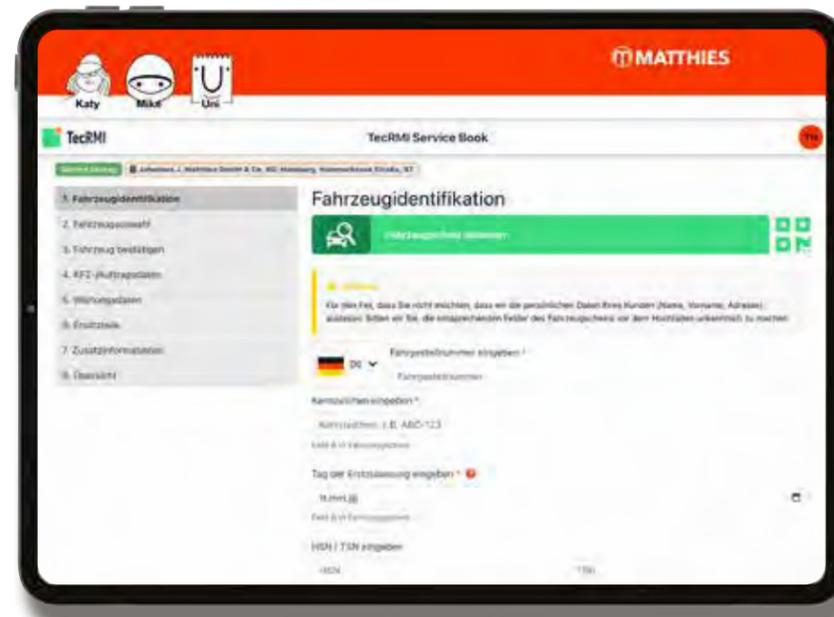
Delphi nutzt seine Expertise als **führender Erstausrüster**, um eine umfassende Systemlösung bereitzustellen – einschließlich **Pumpe, Einspritzdüse, Filter, Motorsteuergerät** und weiterer essenzieller Komponenten sowie einer Vielzahl ergänzender Produkte.

# Delphi

delphiaftermarket.com



PHINIA



**Zentrales Tool für alle wichtigen Hersteller:** Mit dem „JM Serviceheft“ können erforderliche Einträge ins digitale Serviceheft mit wenigen Schritten standardisiert und herstellerekonform durchgeführt werden. Die effizienteste Lösung für Werkstätten.



Scannen und Anwendungsvideo anschauen

### DIGITALES SERVICEHEFT

## Ein Portal – für alle Hersteller

Das Tool „JM Serviceheft“ bietet Werkstätten die Möglichkeit, notwendige Einträge ganz einfach zu dokumentieren, ohne sich bei jedem Fahrzeuganbieter individuell registrieren zu müssen.

**M**it dem JM Serviceheft sparen Werkstätten Zeit, Geld – und vor allem: Nerven. Denn wer hat schon Lust, sich durch sämtliche Anmeldemodalitäten der verschiedenen Marken zu kämpfen und danach auch noch den jeweiligen Aufbau des Portals zu verstehen? Eben. Deswegen nimmt Matthies den Betrieben diese Arbeit weitgehend ab und hat ein entsprechendes Servicetool eingerichtet. Der wichtigste Vorteil des JM Servicehefts ist sicher die vereinheitlichte Eingabemaske. Egal ob BMW, Toyota oder VW: Optik und Vorgehensweise bleiben stets gleich. Es sind immer die identischen Felder auszufüllen.

Außerdem ist keine regelmäßige Erneuerung von Passwörtern notwendig, wie sie mancher Hersteller verlangt. Zur Registrierung müssen sich Betriebe nur auf [www.serviceheft.matthies.de](http://www.serviceheft.matthies.de) anmelden. Nach der Registrierung erfolgt automatisch der Zugang bei den Herstellern, um Einträge in die digitalen

Servicehefte vornehmen zu können. Der eigentliche Ablauf ist danach selbsterklärend und simpel. Zunächst wählt der Nutzer zwischen den zwei Optionen „Eintragung“ oder „Service-Historie“. Anschließend trägt der Werkstattmitarbeiter wenige Basisdaten ein (u. a. Kennzeichen, Erstzulassung, Fahrzeugnummer usw.). Beim Eintrag ins Serviceheft sind beispielsweise noch weiterführende Angaben zum Fahr-

zeug bzw. zum Auftrag notwendig. Dort können Monteure auch ihre erledigten Wartungsarbeiten anklicken und verwendete Ersatzteile eintragen. Zum Schluss erscheint eine Zusammenfassung, die bestätigt werden muss.

[www.matthies.de](http://www.matthies.de)

- » Trainings und Informationen
- » Digitales Serviceheft

Beschreibung	Häufigkeit	JM-Nr.	Preis
Registrierungsgebühr pro Standort	einmalig	995 70 58	€ 249,90
Pflegepauschale pro Standort	jährlich	995 70 60	€ 79,90
Eintrag ins digitale Serviceheft (pro Eintrag)	pro Eintrag	995 70 61	€ 10,00
Abfrage Service-Historie	pro Abfrage	995 70 62	€ 5,00
Abfrage Service-Bulletins + Rückrufe	pro Abfrage	995 70 63	€ 5,00
Abfrage Service-Historie mit Bulletins + Rückrufe	pro Abfrage	995 70 64	€ 6,50

**Was kostet was?** Die Einträge selbst sind günstig, weswegen sich so mancher Werkstattinhaber sagt: Bevor ich mich bei jedem Hersteller anmelde, investiere ich lieber 10 Euro pro Eintrag.



**Schnell und effizient:** Wenn Werkstätten bei der Diagnose an ihre Grenzen stoßen, hilft Trainmobil weiter. Deren Techniker übernehmen per Remote Service das Freischalten, Anlernen oder Codieren. Hierzu einfach das VCI einstecken und online anmelden.



**Neu:** Die Hardware lässt sich auch mieten – drei Tage inkl. Freischaltung für die Codierung einer Zugvorrichtung. **Preis: € 99 – JM-Nr. 668 07 93**

REMOTE SERVICE

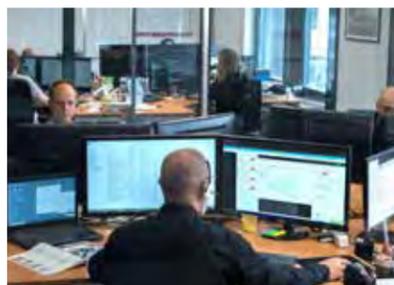
## Ferndiagnose leicht gemacht

Trainmobil war einer der ersten Anbieter der digitalen Soforthilfe. Das eingespielte Techniker-Team verfügt über die notwendige Infrastruktur, um Probleme fix zu lösen. Rechts drei Beispielfälle.

Der Remote Service gehört in vielen Werkstätten längst zur Routine. Statt zeitaufwendige Arbeiten oder aber komplizierte Problemfälle selber zu erledigen, geben die Monteure solche Aufgaben lieber direkt an die erfahrenen Experten von Trainmobil ab. Eine pragmatische und letztlich auch betriebswirtschaftlich kluge Entscheidung. Denn so bleibt mehr Zeit für andere Fahrzeuge.

Ohnehin wird es als kleine Werkstatt immer schwieriger, manchen Auftrag selbst abzuarbeiten. Der Grund: Die Fahrzeughersteller ziehen Sicherheits-hürden hoch, die insbesondere freie Betriebe vor enorme Schwierigkeiten stellen. Sie müssen sich bei den Herstellerportalen registrieren, Originaldaten recherchieren, womöglich Security Gateways öffnen. Ein zeitlicher (und finanzieller) Aufwand, den viele Betriebe schlichtweg scheuen. Trainmobil verfügt über genau diese

notwendige Infrastruktur (Herstellierzugänge, OE-Daten und -Tester sowie Freischaltungen für Security Gateways) – und kann so beispielsweise die Codierung von Zugvorrichtungen sowie das Programmieren von Schlüsseln problemlos meistern. Sogar das Aufspielen von Softwareupdates und die Kalibrierung von Kamera- bzw. Radarsystemen sind möglich. Auf der rechten Seite drei Fälle aus der Remote-Praxis. Und hier drei häufig gestellte Fragen:



**Blick ins Remote-Center:** Mehrere Mitarbeiter kümmern sich dort um die Anfragen.

### 1. Was benötige ich als Betrieb?

Werkstätten brauchen nur den Adapter (VCI) von Trainmobil, dazu eine stabile Internetverbindung sowie einen PC, ein Smartphone, Laptop oder Tablet.

### 2. Wie teuer ist die Hardware?

Das VCI-Gerät kostet einmalig 879 Euro. Erhältlich auf: [www.trainmobil-shop.de](http://www.trainmobil-shop.de). Bei Matthies lässt es sich auch mieten: 99 Euro (drei Tage) – JM-Nr. 668 07 93, inklusive einer Freischaltung für die Codierung einer Zugvorrichtung.

### 3. Was kostet der Remote Service?

Das hängt von der Aufgabe ab. Für alle Leistungen ist ein vorab einsehbarer Preis festgelegt. Es fallen keine monatlichen Abogebühren an. Die Konditionen bewegen sich zwischen 20 und 140 Euro (zzgl. möglicher Zusatzarbeiten).

[www.matthies.de](http://www.matthies.de)

» Trainings & Infos » Remote Service

### Remote-Beispielfall 1. Eine Zugvorrichtung nach Einbau codieren

Mit dem einfachen Einbau einer Anhängerkupplung ist es nicht getan – sie muss auch codiert bzw. angelehrt werden. Vergisst die Werkstatt diesen wichtigen Schritt, kann zum Beispiel der Einparkassistent nicht richtig arbeiten. Er identifiziert den Anhänger als Hindernis und warnt den Autofahrer. Ebenso verhält es sich mit dem Totwinkelassistenten. Für ihn ist der Anhänger dann ein Fahrzeug, das überholen will. Doch die Codierung der Anhängerkupplung ist nicht mit einem Klick erledigt. Hierfür benötigt die Werkstatt Informationen, die auf den Herstellerportalen stehen. Trainmobil codiert von Hamburg aus online direkt auf dem Fahrzeug. Denn: Nur einbauen und nach dem Blinker sowie Bremslicht zu schauen, reicht nicht mehr aus.

### Remote-Beispielfall 2. DSG-Mechatronik bei VAG aktivieren

Wenn die Mechatronik bei einem DSG der VAG-Gruppe getauscht wird, ist eine Aktivierung des Steuergeräts notwendig. Insbesondere das Aufheben des Komponentenschutzes kann eine enorme Herausforderung sein, wenn keine Herstellersoftware zur Verfügung steht. Trainmobil übernimmt die Inbetriebnahme der neuen Mechatronik, ohne dass das Fahrzeug in die Vertragswerkstatt muss. Sie besteht aus mehreren Schritten: Prüfen der Codierung, Anpassen an die Wegfahrsperrung (Komponentenschutz), Verbauinfo zurücksetzen und schließlich die Grundeinstellung des Getriebes.

### Remote-Beispielfall 3. AdBlue-Warnmeldung bei Mercedes Citan

Tauschen Monteure beim Mercedes Citan das AdBlue-Pumpenmodul, müssen sie das Neuteil korrekt in Betrieb nehmen. Hierbei wird die Steuergerätesoftware geprüft. Ist eine aktualisierte Software vorhanden, muss diese auf das neue Modul ausgespielt werden. Eigentlich ein normaler Vorgang – allerdings nicht beim Mercedes Citan. Das Remote-Center von Trainmobil hat herausgefunden, dass das Modul während der Programmierung abschaltet, die dadurch abbricht. Lösung: In diesem speziellen Fall muss am Relais für das Modul der Arbeitsstrom gebrückt werden, damit dieses nicht abschaltet. Anschließend kann die Programmierung erfolgreich zu Ende laufen und die Inbetriebnahme erfolgreich abgeschlossen werden. Das Fahrzeug weist dann keine Fehler mehr auf.

## Mit vormontierten Lenkungsteilen schneller in die Spur.



**Die effektive All-in-One-Spurstangen-Lösung von MEYLE:** Spurstangenkopf, Axialgelenk und Faltenbalg mit Schellen sind bereits vollständig montiert! So sparen Sie nicht nur bei der Bestellung und Lagerung Ressourcen, sondern auch beim Einbau am Fahrzeug. Die Spurstange ist in einigen Fällen auch als verbesserte HD-Version erhältlich. Mehr Informationen finden Sie hier: [www.meyle.com/vormontierte-spurstangen](http://www.meyle.com/vormontierte-spurstangen)



MEYLE

# DAS ERSTE-HILFE-KIT FÜR DEN MOTOR

Steuerkettensätze vom Erstausrüster iwis für jede Bedarfslage. Ab sofort bei Matthies erhältlich.

Made in Germany



Mit über 300 Steuertriebsätzen in den Versionen kurz und lang bietet iwis Reparaturlösungen für alle Bedarfssfälle.



**Wer orange sieht, arbeitet an einem Elektrofahrzeug:** Den notwendigen Hochvoltschein können nun beispielsweise Karosseriebauer, Straßenmeister oder Elektriker, die in die Kfz-Branche wechseln wollen, erwerben. An sie richtet sich das jüngst eingeführte Trainings-Komplettpaket.

## KOMPAKTE TRAININGSREIHE HOCHVOLTTECHNIK

# Eine Chance für Quereinsteiger

Matthies und Trainmobil erleichtern den Einstieg in die Elektromobilität. Mitarbeiter ohne elektrotechnische Vorkenntnisse erhalten in nur zehn Trainingstagen die wichtige 2S-Qualifikation.

**D**ie Elektromobilität wächst, wenn auch langsamer als gedacht (oder erhofft?). Mit der Anzahl an E- und Hybrid-Fahrzeugen steigt ebenso der Bedarf an Fachkräften, die sicher an deren Hochvoltsystemen (HV) arbeiten können. Bis vor einiger Zeit war für die Qualifikation zur „Fachkundigen Person für Arbeiten an HV-Systemen im spannungsfreien Zustand“ (HV 2S) eine elektrotechnische Vorbildung erforderlich (gemäß DGUV-Information 209-093). Doch inzwischen dürfen auch Mitarbeiter ohne elektrotechnische Kenntnisse, beispielsweise Lackierer, Karosseriebauer, Straßenmeister oder Personen mit technischer Ausbildung, die Qualifikation erwerben.

Matthies bietet über Trainmobil nun genau diese Möglichkeit an. Dort können Quereinsteiger mit einer kompakten Trainingsserie (insgesamt zehn Tage)

die Voraussetzung erwerben. Der Weg zur Qualifikation 2S besteht dabei aus den vier Elektronikstufen – 1 bis 4. Sie dauern jeweils zwei Tage. Diese Module vermitteln grundlegendes elektrotechnisches Wissen und bereiten die Teilnehmer optimal auf die abschließende 2S-Qualifikation vor. Nach erfolgreichem Abschluss erfolgt das eigentliche Hochvolt-2S-Training, ebenfalls über zwei Tage. Hiermit wird dann gleichzeitig die Grundvoraussetzung für die aufbauende Stufe 3S (Arbeiten unter Spannung) erfüllt.

Wie bei allen Trainings legt Trainmobil auch bei seinen Quereinsteiger-Terminen besonderen Wert auf den Praxisanteil. Neben theoretischem Wissen vermitteln die Trainer in praktischen Übungen unter anderem die fünf Sicherheitsregeln und spezifischen Herstellerangaben, um eine fundierte

Kenntnis über Hochvoltfahrzeuge und den Umgang mit diesen zu erlangen. Absolventen der Trainingsreihe sind in der Lage, Arbeiten an spannungsfreien HV-Systemen durchzuführen, darunter Instandsetzungsarbeiten, Messungen und Prüfungen. Die Trainings können einzeln oder ganz einfach als Komplettpaket „Hochvolt 2S für Quereinsteiger“ gebucht werden. Kosten: 1.990 Euro. Die Trainings werden bei Matthies im Hamburger Volkspark durchgeführt.

**» Nächste Termine:**

Trainingsblock im Frühsommer:  
• 05.05. – 09.05. und 02.06. – 06.06.

Trainingsblock im Herbst:  
• 22.09. – 26.09. und 20.10. – 24.10.

**matthies.trainingsfinder.de**

» Hochvolt 2S für Quereinsteiger



**Wertvolle Lehrstunde:** Vor seiner Zeit bei Matthies hat Marc Ragowski (rotes Shirt) als Lackierer gearbeitet. In Lübeck profitierten die Teilnehmer von seinen Praxistipps. Als der Kratzer nicht mehr zu sehen war, taufte ihn ein Werkstattchef augenzwinkernd auf den Namen „Magic Marc“.

**SPOT-REPAIR**

# Kostengünstige Schnellreparatur

Kleine Lackschäden kann jede Werkstatt ausbessern. Deswegen sollte sie solche Aufträge nicht aus der Hand geben. Matthies hilft mit Trainings. Auf der rechten Seite: die wichtigsten Basics.

**M**arc Ragowski weiß, wovon er spricht. Er hat den Beruf des Lackierers gelernt und deswegen einen besonderen Bezug zu dem Thema. Bei Matthies arbeitet er eigentlich im Außendienst, gibt aber auch kostenlose Schulungen zum Thema Spot-Repair. Eine Reparaturmethode, bei der kleine Lackschäden an Fahrzeugen gezielt ausgebessert werden, ohne das gesamte Bauteil neu zu lackieren. „Da bei vielen eurer Kunden das Geld momentan ohnehin nicht so locker sitzt, wird jeder Autofahrer für eine solche wertgerechte Reparatur dankbar sein.“

Wie genau die Arbeitsschritte aussehen, lernten kürzlich elf Kfz-Profis in Lübeck. Sie hatten sich für das Training angemeldet, bei dem Ragowski an einem Kotflügel die Arbeitsschritte erklärte. Grundieren, Schleifen, Polieren: „Magic Marc“, wie ihn ein Teilnehmer aufgrund des hervorragenden Lackresultats am

Schluss nannte, lieferte das gesamte Programm. Als „Assistenten“ holte er sich Steven Brämer an seine Seite. „Stevi“ arbeitet in der Kfz-Meisterwerkstatt Stephan Dargel und hat bislang wenig Lackiererfahrung. Anders als sein Chef. Der übernimmt im eigenen Betrieb gern selbst solche Aufträge. Warum? „Man sieht die Erfolgserlebnisse einfach schnell und kann sich mit dem



**Zugucken. Lernen. Ausprobieren.** Der Kfz-Profi Steven Brämer durfte selbst lackieren.

Kunden zusammen freuen“, so Stephan Dargel. Sein Mitarbeiter schlägt sich währenddessen wacker, folgt konzentriert den Anweisungen und verteilt den Lack großflächig auf die Schadstelle. „Schön ausnebeln“, empfiehlt der Matthies-Mitarbeiter. Außerdem wichtig: immer wieder mit dem Heißluftföhn (und/oder Infrarotstrahler, falls vorhanden) beim Trocknen nachhelfen. Am Ende sind selbst die ärgerlichen Pickel rauspoliert. „Gut gemacht“, lobt der Experte – und Stevi nickt zufrieden.

» **Tipp:** Im Herbst starten die nächsten Abendschulungen. Termine: matthies.trainingsfinder.de. Rechte Seite: Produkte der Grundausrüstung für Spot-Repair-Arbeiten. Mehr Auswahl in Uni.

**www.matthies.de**  
 » Uni » Werkstattbedarf & Betriebsmittel » Farben & Lacke

## » GRUNDAUSSTATTUNG FÜR SPOT-REPAIR-REPARATURMASSNAHMEN

Entfetten	JM-Nr.
Silikonentferner, Feycolor, 1 Liter	565 30 88
Pumpsprühflasche für Entfetter, JMC, 1 Liter	584 04 59
Schleifen	
Akku-Exzentrerschleifer, Milwaukee, inkl. zwei 12-V-Akkus (2 Ah), Ladegerät, Tasche	685 05 99
Hookit Premium-Schleifscheibe 255P, 3M	• K120 564 11 07
	• K320 564 11 03
Trizact Schleifscheibe 443 SA, 3M	• K3000 564 58 82
	• K6000 564 00 18
Handschleifbogen PA891, wasserfest	• K800 564 34 57
	• K1000 564 31 43
	• K1200 564 31 00
Schleifpapierrolle „Soft Hand“, 3M	• Körnung P240 564 65 00
	• Körnung P400 564 66 09
	• Körnung P600 564 66 33
	• Körnung P800 564 67 08
2K Universalspachtel mit Härter, ColorMatic, 1 kg	565 15 00
Kunststoff-Spachtel-Satz, 4-tlg., 50 – 120 mm breit	298 26 68
Spachteln / Grundieren / Füllen	
2K Universalspachtel mit Härter, ColorMatic, 1 kg	565 15 00
Kunststoff-Haftvermittler, ColorMatic, 400 ml	584 04 59
1K Füllprimer, ColorMatic, 400 ml, diverse Farben	• HG 1 weiß 584 04 26
	• HG 2 lichtgrau 584 05 09
	• HG 3 grau 584 04 18
Reinigen / Lackieren	
Reiniger VOC, PPG, 5 Liter	594 01 89
Pumpsprühflasche für Kaltreiniger, JMC, 1 Liter	555 22 29
2K Hi-Speed Klarlack, ColorMatic	• 200 ml 582 84 13
	• 500 ml 582 83 55
Beispritzlack, ColorMatic, 400 ml	584 05 74

Polieren	JM-Nr.
Akku-Polierer, Milwaukee, inkl. zwei 18-V-Akkus (5,0 Ah), Ladegerät, AVS-Zusatzhandgriff, Bügelhandgriff, Polierteller, Polierschwamm (hart + weich), Lammwollpolierscheibe, HD-Box	685 02 11
Schleifpaste Plus Extreme Perfect-it, 3M, 1 Liter	555 88 00
	» geeignete Perfect-it III Polierscheibe grün, 3M 564 00 12
Perfect-it III Anti-Hologramm-Politur, 3M, 1 Liter	555 99 76
	» geeignete Perfect-it III Polierscheibe blau, 3M 564 00 15
Micro Giant Auspolier- und Pflgetuch, Tornador	551 00 16
Persönliche Schutzausrüstung (PSA)	
Einmalhandschuhe, 100er-Pack, div. Größen, hier: L	227 10 48
Lackiermaske 4255 PRO1, 3M, Schutzstufe A2/P3, Schutz vor Gasen, Dämpfen, Partikeln	227 30 14
Abdecken	
Spezialabdeckband, 3M	• 18 mm x 50 m 562 03 64
	• 48 mm x 50 m 562 04 97
Abdeckfolie Purple Premium Plus, 3M, 4 x 150 m	562 43 17
Zubehör	
Akku-Heißluftgebläse, Milwaukee, einzeln	685 03 12
	Im Paket: zwei 18-V-Akkus (5,0 Ah), Schnellladegerät, Transportkoffer 685 03 11
Kurzwelliger Infrarotstrahler IR-B01-B, 1.050 Watt, Trocknungsfläche: 600 x 400 mm	685 02 11
Druckluft-Ausblaspistole, JMP	656 02 43
Pistolengriff Spraymaster, ColorMatic	584 03 92
Trolley mit 3 Koffern, Milwaukee, 113 kg Nutzlast	606 01 35
Poster „Lackierung – so wird's gemacht“ (kostenlos)	998 02 36
Akku-Tageslichtlampe, 12V, Milwaukee, hocheffizientes Arbeitslicht, ideal fürs Finish	685 06 17
Lampe – inklusive Akku (4 Ah) und Karton	



### GREEN ENERGY FOR A SHORT BRAKING

The long commitment to increasingly converting to sustainable energy sources since 2012 has led LPR to be up to **65%** energy autonomous today, thanks to the installation of photovoltaic panels in all its production plants.

Learn more about the transition to green energy.



OES OES SUPPLIER **LPR** BRAKES  
 LPR s.r.l. - founded in 1952 www.lpr.it



**Kostenlos:** Damit Werkstätten einen besseren Überblick erhalten, hat Matthias eine Broschüre mit den wichtigsten Produkten fürs „Schweißen + Löten“ zusammengestellt. Auf 32 Seiten. **JM-Nr. 998 05 40**

### Spezialwerkzeuge

Neben der Gripzange gehören diverse Düsenhilfsmittel zum hilfreichen Spezialwerkzeug für Schweißarbeiten: etwa Düsenreiniger, Schweißdüsen sowie eine Düsenzange. Die Broschüre und der Onlinekatalog Uni bieten jede Menge weiteres professionelles Zubehör für die Schweißgeräte und Ausbeulspotter.



**Gripzange, JMP:** Mit Drahtschneider 125 mm: € 9,98 – JM-Nr. 636 00 35



**Alu-Schweißdraht:** ALMG5, Ø 1,0 mm, 2 kg, auf Dornspule D200. **Preis: € 43,17**  
**JM-Nr. 487 00 51**

### Verbrauchsmaterialien

Die Liste an Schweiß- und Lötmaterialien ist lang: Schweißdrähte und -stäbe aus verschiedenen Werkstoffen, MIG-Draht zum Löten hochfester Karosseriebleche. Dazu noch passende Chemie wie Inox- und Trennspray, Schweiß- und Hartlötpulver oder Lötwasser.

## SCHWEISSEN UND LÖTEN

# Mehr Profit mit Schweißarbeiten

Matthies bietet alle notwendigen Produkte, damit Werkstätten Karosserieaufträge selbst erledigen können. Dies kann ein Wettbewerbsvorteil sein. Denn so lassen sich Reparaturen effizienter planen.

Wer sich im Onlinekatalog Uni in der Rubrik » Schweißen und Löten umschaut, staunt, wie umfassend das Programm ist. Über 170 Produkte sind dort gelistet. Gerade Karosserie- und Fahrzeugbaumechaniker finden hier sämtliche Produkte für verschie-

dene Schweißtechniken. Dazu gehören neben den Geräten auch reichlich Zubehör wie Ausbeulsterne, Schlauchpakete oder Stromdüsen sowie verschiedene Verschleißteile und Erweiterungssätze. Gerade bei dringenden Reparaturen – etwa nach Unfällen –

ist die Fähigkeit, sofort loslegen zu können, ein Vorteil. In der Tabelle rechts eine Auswahl empfehlenswerter Produkte.



[www.matthies.de](http://www.matthies.de)

» Uni » Werkstattausrüstung  
» Karosserie » Schweißen + Löten

### Schweiß- und Lötgeräte

Im Onlinekatalog Uni sind viele Schweiß- und Lötgeräte sowie Ausbeulstationen aufgelistet. Abgebildet: das preiswerte 10-200-A-Einstiegsgerät Gys-E1-Auto-Set zum MAG-/MIG-Schweißen, auch einsetzbar bei dünnen Blechstärken. Zudem unterstützt es das Löten mit CuSi3- und CuAl8-Drähten – perfekt für anspruchsvolle Anwendungen. Das Gerät verfügt über mehrere Einstellmöglichkeiten – etwa den Easy-Modus und den Expert-Modus für erfahrene Schweißer.

**Extra für Karosseriearbeiten entwickelt:** Das Einstiegsmodell Gys-E1-Auto-Set. **Preis: € 1.782,05 – JM-Nr. 659 01 68**



**Schutzhelm:** Indian Zeus True Color, u. a. fürs MIG/MAG- und WIG-Schweißen. **Preis: € 85,99**  
**JM-Nr. 227 26 51**

### Gesichts- und Körperschutz

Mit unterschiedlichen Produkten können sich Monteure beim Schweißen schützen. Hierzu zählen neben Handschuhen und Schürzen auch Helme, Brillen sowie Masken. Mehr Auswahl in Uni.

Schweißgeräte	JM-Nr.	Preis
<b>MAG-/MIG-Schweißen und MIG-Lötgerät</b> Gys E3	659 01 69	€ 3.192,31
<b>Punktschweißanlage</b> Gyspot Inverter PTI-G Set	659 01 71	€ 10.612,50
<b>Ausbeulspotter</b>		
<b>Ausbeulspotter</b> Gyspot 2600	659 01 82	€ 559,03
<b>Karosserie-Ausbeulstation</b> Gys Easyliner 39.04. Set	659 00 32	€ 1.141,03
<b>Ausbeulstation</b> Gys Premium Pro Expert 400 Set	659 01 87	€ 5.890,00
<b>Sonstige Werkstattgeräte</b>		
<b>Zug- und Druckpresse,</b> Elektropower-Set (inkl. 14,4-V-Akku)	659 01 58	€ 1.167,71
<b>Induktionsgerät</b> Gysduction Auto Komplettsset (inkl. Fußfernregler)	659 01 41	€ 1.525,64
<b>Werkzeug</b>		
<b>Düsenzange</b> für Gasdüsen	659 13 32	€ 35,03
<b>Micro-Gripzange,</b> Spannungsbereich: 0-12 mm, Länge: 92 mm	636 10 26	€ 31,23
<b>Zubehör</b>		
<b>Zughebelbrücke,</b> 0,86 Meter	659 01 84	€ 214,40
<b>Schlaghammer kurz,</b> Länge: 28 cm	659 01 24	€ 44,39
<b>Autogen-Schweißschlauch,</b> 10 m	627 02 20	€ 95,00
<b>Kühlmittel für Schweißgeräte,</b> 10 l	659 00 84	€ 124,43
<b>Verbrauchsmaterialien</b>		
<b>Schweißstab G1</b> Ø 2,0 mm x 1 m, 1 kg	487 10 26	€ 5,71
<b>Schweißstab G1</b> Ø 3,0 mm x 1 m, 1 kg	487 10 34	€ 5,65
<b>Schweißstab G1</b> Ø 4,0 mm x 1 m, 1 kg	487 10 42	€ 5,65
<b>Schweißstab G1</b> Ø 5,0 mm x 1 m, 1 kg	487 10 59	€ 5,65
<b>MIG-Lötendraht Cu Si3</b> Ø 0,8 mm, 5 kg	487 00 36	€ 155,83
<b>MIG-Lötendraht Cu Si3</b> Ø 1,0 mm, 5 kg	487 00 10	€ 155,00
<b>Colormatic 1K Inox Spray</b> Schweißpunktversiegelung	582 83 51	€ 10,67
<b>Gase</b>		
<b>Sagox 18 (Schutzgas)</b> 10 l (2,4 m³)	559 30 66	€ 45,69
<b>Sagox 18 (Schutzgas)</b> 20 l (4,7 m³)	559 30 74	€ 54,12
<b>Sauerstoff technisch</b> 10 l (2,0 m³)	559 30 25	€ 43,14
<b>Sauerstoff technisch</b> 20 l (4,0 m³)	559 30 33	€ 44,51
<b>Argon 4.6</b> 10 l (2,1 m³)	559 30 41	€ 55,29
<b>Argon 4.6</b> 20 l (4,3 m³)	559 30 58	€ 63,73
<b>Acetylen technisch</b> 10 l (1,6 kg)	559 30 09	€ 74,56
<b>Acetylen technisch</b> 20 l (4,0 kg)	559 30 17	€ 84,91



**Fokusthema:** Moderne Einspritz- und Aufladungs-Systeme

## Hol dir den Powerboost für deine Kfz-Skills!

Das ATR-Weiterbildungsformat Camp der Champs setzt auch 2025 ein Zeichen für die Nachwuchsförderung im Kfz-Gewerbe. Mit zahlreichen Terminen in ganz Deutschland bietet das Camp wertvolle Einblicke und praxisnahe Schulungen für Kfz-Auszubildende.

- 29./30.04. Lübeck
- 08./09.05. Schwerin
- 13./14.05. Rotenburg
- 15./16.05. Hamburg City-Süd
- 20./21.05. Flensburg
- 22./23.05. Stade

Jetzt anmelden unter [www.campderchamps.de](http://www.campderchamps.de)



Das Camp der Champs 2025 wird unterstützt von



# AFTERMARKET BREMSE MIT OE DNA.

WÄHLE DIE POWER OF PERFORMANCE.



## 100 JAHRE OE ENGAGEMENT

WAS WISSEN SIE ÜBER DEN NEUEN SATZ AFTERMARKET-BREMSBELÄGE? WURDEN SIE VON EINEM WELTWEIT FÜHRENDEM BREMSBELÄGLIEFERANTEN HERGESTELLT? WURDEN SIE ALS ERSTAUSRÜSTUNG FÜR FAST 25 MILLIONEN FAHRZEUGE PRO JAHR AUSGEWÄHLT? SIND SIE DAS ERGEBNIS VON 100 JAHREN OE-EXPERTISE? MIT ANDEREN WÖRTERN: STAMMEN SIE VON FERODO® ODER EINER ANDEREN MARKE? DENN DIE ANTWORT IST WIRKLICH WICHTIG.



### FÜHRENDE OE-LIEFERANT VON BREMSBELÄGEN FÜR:

ABARTH - ALFA ROMEO - AUDI - BENTLEY - BMW - BUICK - CADILLAC - CHRYSLER - CITROËN - DACIA - FIAT - FORD - GM - HYUNDAI - ISUZU - JAGUAR - LAMBORGHINI - LANCIA - LAND ROVER - LEXUS - MASERATI - MAZDA - MERCEDES-BENZ - MINI - MITSUBISHI - NISSAN - OPEL - PEUGEOT - RENAULT - SEAT - SKODA - SMART - TESLA - TOYOTA - VOLKSWAGEN - VOLVO

## DIE ZUKUNFT HAT BEREITS BEGONNEN:



### BELÄGE FÜR ELEKTROFAHRZEUGE

ANFORDERUNGEN & VORTEILE:

- NIEDRIGERE BETRIEBSTEMPERATUREN
- STABILITÄT DER REIBUNGSKRAFT
- REIBUNG UND KORROSION
- KORROSIONSBESTÄNDIGKEIT
- SCHWERGEWICHTIGE LEISTUNG
- STRENGE ANFORDERUNGEN AN LÄRM, VIBRATIONEN UND HALTBARKEIT



### DER BESTE BELAG AUS 2 WELTEN > PERFORMANCE TRIFFT KOMFORT

ANFORDERUNGEN & VORTEILE:

- BAHNBRECHENDE INNOVATION
- HÖCHSTE LEISTUNG
- EIN SORTIMENT FÜR PREMIUMFAHRZEUGE
- VON EINEM MARKTFÜHRENDEM HERSTELLER VON BREMSBELÄGEN
- UMWELTBEWUSST
- VERBESSERTE VERPACKUNG

Neugierig geworden, dann frage Deinen Händler oder gehe auf [www.ferodo.de](http://www.ferodo.de)

**Universalspender, JMC.** Geeignet für die unten aufgelisteten Handpflege Mittel von JMC. Aus robustem, rauchfarbigem Polycarbonat-Gehäuse.  
Preis: € 25,00 – JM-Nr. 554 02 31



**Papierrollenspender, JMP:**  
€ 46,88 – JM-Nr. 551 56 01  
**Putzpapierrolle, JMP:**  
2-lagig, weiß, 19 x 22 cm,  
650 Blatt, 143 Meter  
€ 5,48 – JM-Nr. 551 64 51

## WASCHRAUMHYGIENE

# Schutz vorm Schmutz

Spätestens seit der Pandemie weiß jeder, wie wichtig korrekte Handhygiene ist. Sanfte Seifen, Spezialreiniger und Hautlotionen von JMC schützen die Mitarbeiter vor Keimen und Krankheit.

**V**erschmierte Hände, ölige Finger, hartnäckiger Ruß unter den Kuppen: Jeder Monteur kennt das. Wo gehobelt wird, fallen bekanntlich auch Späne. Stimmt. Denn klinisch rein kann es in keiner Werkstatt zugehen. Und dennoch sind die Zeiten spätestens seit der Pandemie vorbei, in denen sich der Schmutz wie eine Tätowierung in die Hände einbrennt. Abhilfe schafft das eigens für Werkstätten entwickelte Reinigungs- und Pflegesystem von JMC. Vier Produkte reichen völlig aus (rechts). Die Wirkung ist auf die jeweilige Arbeit perfekt abgestimmt, alle Pflegemittel sind besonders hautverträglich.

Produkt	JM-Nr.	Preis
<b>Handreiniger Pro (1,4 Liter).</b> In Pastenform. Entfernt hartnäckigen Schmutz wie Diesel- und Hydrauliköl, Ruß oder auch Metallstaub. Gut verträglich.	554 02 27	€ 13,56
<b>Spezial-Handreiniger (1,4 Liter).</b> In Pastenform. Beseitigt besonders stark haftende Verschmutzungen – etwa durch Lacke, Harze oder auch Leim.	554 02 28	€ 18,59
<b>Cremeseife (1,4 Liter).</b> Für die tägliche Universalreinigung. Gut rückfettend, leicht parfümiert. Ohne zusätzliche Konservierungsmittel.	554 02 29	€ 10,16
<b>Hautschutzcreme (0,7 Liter).</b> Vor und während der Arbeit verwendbar. Vaseline und Zinkoxid schützen die Haut. Unparfümiert. Die Creme zieht besonders rasch ein.	554 02 30	€ 13,16
<b>Hautschutzplan.</b> Welches Produkt für welche Arbeitsbereiche? Dieses Poster erklärt es. Kostenlos bestellen.	998 01 73	kostenlos



[www.matthies.de](http://www.matthies.de)  
» Uni » Werkstattbedarf & Betriebsmittel » Hygiene

ARBEITSSCHUTZ: SICHERHEITSSCHUHE

# Mehr Komfort, schöneres Design

Das richtige Schuhwerk ist für Monteure mehr als nur Arbeitskleidung – es ist unverzichtbar, um Verletzungen zu vermeiden. Bequem und leicht sollten die Modelle sein, um sie gern zu tragen.

In Werkstätten sind Sicherheitsschuhe unverzichtbar. Sie schützen die Füße vor schweren Gegenständen, Chemikalien und rutschigen Oberflächen – reale Gefahren, die für Monteure allgegenwärtig sind. Die wichtigsten Anforderungen ans Schuhwerk sind:

**1. Zehenschutzkappe:** Ein zentraler Bestandteil von Sicherheitsschuhen ist die Zehenschutzkappe. Sie bewahrt die Füße vor Verletzungen durch herabfallendes Werkzeug oder schwere Teile.

**2. Rutschfeste Sohle:** In einer Werkstatt können Flüssigkeiten auf dem

Boden schnell zur Gefahr werden. Eine rutschhemmende Sohle ist daher ein Muss. Sie sorgt für sicheren Halt.

**3. Durchtrittschutz:** Scherben, Metallsplitter oder andere spitze Gegenstände können leicht durch die Sohle normaler Schuhe dringen. Sicherheitsschuhe mit einer durchtrittssicheren Zwischensohle bieten optimalen Schutz.

**4. Chemikalienresistenz:** Im Umgang mit Bremsflüssigkeit oder Ölen ist eine chemikalienresistente Sohle unverzichtbar. Sie verhindert, dass aggressive Substanzen das Material angreifen.

**5. Tragekomfort:** Lange Arbeitstage stellen hohe Anforderungen an den Komfort. Die Bequemlichkeit ist daher so wichtig wie die Sicherheitsmerkmale. Entscheidende Eigenschaften: atmungsaktive Materialien, ein ergonomisches Fußbett, eine gute Dämpfung.

» **Tipp:** Rechts zwei beliebte Modelle. Zum Sonderpreis. Im Onlinekatalog Uni findet sich noch eine größere Auswahl an Arbeitsschuhen.

 [www.matthies.de](http://www.matthies.de)  
» Uni, such „Sicherheitsschuhe“



**Mascot-Sicherheitsschuh:**  
Das Modell Footwear Energy ist in der Stiefel-Version erhältlich (links) – aber auch als Halbschuh (unten).

**Zum Sonderpreis: Footwear Energy – als Stiefel oder Halbschuh**

Der S3S-Sicherheitsschuh „Footwear Energy“ von Mascot überzeugt besonders durch drei Eigenschaften: Sein leichtes Gewicht, den hohen Tragekomfort und die außergewöhnliche Stoßdämpfung. Das wasserabweisende Modell besteht aus weichem und flexiblem Leder. Der vordere Teil des Schuhs lässt sich äußerst flexibel mit dem Fuß beugen – dank ETPU. Dieses Material (expandiertes thermoplastisches Polyurethan) ist bekannt für seine Strapazierfähigkeit, aber eben auch seine Flexibilität.

**Klasse:** S3S-Sicherheitsschuh  
**Vorteile:** • Stoßdämpfend  
• Antistatisch  
• Wasserabweisend  
• Rutschfest  
• Öl- und benzinbeständig  
**Schutz:** Zehenschutzkappe aus Komposit, Nageldurchtrittschutz aus Spezialtextil (Ø 3 mm), strapazierfähige Überkappe  
**Sohle:** Rutschfeste PU-Laufsohle (hitzebeständig bis 140 °C), färbt nicht ab  
**Farbe:** Schwarz  
**Material:** Büffel-Oberleder

	JM-Nr.	Preis
Größe 39	227 12 26	€ 118,95
Größe 40	227 12 27	€ 118,95
Größe 41	227 12 28	€ 118,95
Größe 42	227 12 29	€ 118,95
Größe 43	227 12 30	€ 118,95
Größe 44	227 12 31	€ 118,95
Größe 45	227 12 32	€ 118,95
Größe 46	227 12 33	€ 118,95
Größe 47	227 12 34	€ 118,95
Größe 48	227 12 35	€ 118,95



**Footwear Customized: Mit praktischem BOA-Fit-System**

Dieser leichte und flexible S1PL-Schuh verfügt über das sogenannte BOA-Fit-System – also Drehknopf, Seil und Senkelführungen. Der Arbeitsschuh verbindet die hohen Ansprüche an Sicherheit mit sportlichem Design. Er ist auch in kleineren Größen erhältlich (Damen).

**Klasse:** S1PL-Sicherheitsschuh  
**Vorteile:** • Stoßdämpfend  
• Antistatisch  
• Wasserabweisend  
• Rutschfest  
• Öl- und benzinbeständig  
**Schutz:** Zehenschutzkappe aus Komposit, Nageldurchtrittschutz (Ø 4,5 mm)  
**Sohle:** Gummilaufsohle, flexible Phylon-Zwischensohle  
**Farbe:** Schwarz  
**Material:** Polyamid

	JM-Nr.	Preis
Größe 39	227 12 16	€ 109,95
Größe 40	227 12 17	€ 109,95
Größe 41	227 12 18	€ 109,95
Größe 42	227 12 19	€ 109,95
Größe 43	227 12 20	€ 109,95
Größe 44	227 12 21	€ 109,95
Größe 45	227 12 22	€ 109,95
Größe 46	227 12 23	€ 109,95
Größe 47	227 12 24	€ 109,95
Größe 48	227 12 25	€ 109,95

	JM-Nr.	Preis
Größe 36	227 27 28	€ 129,95
Größe 37	227 27 29	€ 129,95
Größe 38	227 27 30	€ 129,95
Größe 39	227 27 31	€ 129,95
Größe 40	227 27 32	€ 129,95
Größe 41	227 27 33	€ 129,95
Größe 42	227 27 34	€ 129,95
Größe 43	227 27 35	€ 129,95
Größe 44	227 27 43	€ 129,95
Größe 45	227 27 45	€ 129,95
Größe 46	227 27 46	€ 129,95
Größe 47	227 27 47	€ 129,95
Größe 48	227 27 48	€ 129,95

> Spürbar besser



## Maßgeschneiderte Manschettensätze für jedes Fahrzeug

Als führender OE-Lieferant bieten wir für nahezu alle wichtigen Fahrzeugmodelle auch die passenden Manschettensätze – aus Gummi oder TPE – inklusive Achsschrauben, Fett, Muttern und den erforderlichen Spannbändern in Serienqualität an. Und da für viele gängige Fahrzeuge zwar der gleiche Faltenbalg, aber unterschiedliches Zubehör benötigt wird, haben wir deutlich mehr Artikelreferenzen im Lieferprogramm als andere Lieferanten. So wird der Werkstattalltag spürbar einfacher!



FLÜSSIGKEITSWECHSEL

# Was, wann und wie viel?

Der kostenlose Öl-Finder zeigt fahrzeugspezifische Flüssigkeiten. Außerdem sind Infos zu Freigaben, Füllmengen und Wechselintervallen hinterlegt. Unsere Empfehlung: Sorten von JMC.

Intakte Flüssigkeiten im Pkw sind mitentscheidend für eine störungsfreie Fahrt. Viele Autofahrer (und auch einige Werkstätten) vernachlässigen aber den regelmäßigen Check. Dabei fördert eine frische Portion Schmierstoff die Lebensdauer der Bauteile (und die Umsätze). Zudem ist die Notwendigkeit Kunden gut vermittelbar, der Aufwand gering und die Marge lohnenswert. Im kostenlosen Öl-Finder von Matthies (siehe Kasten auf der rechten Seite) finden sich alle fahrzeugspezifischen Informationen wie die wichtigen Freigaben, Wartungsintervalle und Füllmengen. Hier eine Auswahl.



**» Motoröl:** Dieser Schmierstoff erfüllt gleich mehrere Aufgaben: Er bewahrt den Motor vor Verschleiß, indem er ihn von Ruß und Abrieb reinigt, bewegliche sowie heiß gelaufene Teile schmiert und kühlt, vor Korrosion schützt. Da sich das Öl mit der Zeit abnutzt, muss es regelmäßig ausgetauscht werden.

**Wann?** Etwa alle 10.000 bis 30.000 Kilometer, häufiger bei Fahrzeugen, die viel Kurzstrecke fahren, Diesel- und Turbomotoren. Maßgeblich sind die Herstellervorgaben.

**Wie viel?** Abhängig vom Fahrzeug. Der kostenlose Öl-Finder gibt Auskunft beispielsweise zu Trocken- oder Servicebefüllung. Auch Alldata hilft weiter.

**Welche Viskosität?** Fahrzeugspezifische Vorgaben. Entscheidend ist die Freigabe. JMC-Öle verfügen über diese wichtigen Freigaben.

**JMC Motoröl: Top 3**

- 5W-30 MU (5 l) – JM-Nr. 558 40 31
- 5W-40 ST (5 l) – JM-Nr. 558 40 04
- 5W-30 MU1 (5 l) – JM-Nr. 558 40 41



**» Kühlmittel:** Es hat zwei Hauptfunktionen: Zum einen hilft die Kühlflüssigkeit, eine Überhitzung des Motors und Korrosion zu vermeiden, zum anderen schmiert sie verschiedene Teile.

**Wann?** Viele Experten empfehlen, die Kühlflüssigkeit alle drei bis vier Jahre zu wechseln. Fahrzeughersteller geben häufig Laufzeiten von 50.000 oder auch 100.000 Kilometern an.

**Wie viel?** Meist gibt es am Kühlwasserbehälter eine Maximalmarkierung, ansonsten im Handbuch nachblättern.

**Welche Sorte?** Hängt von den Vorgaben ab. Wer zum Konzentrat greift, muss unbedingt das Mischungsverhältnis beachten (wichtig unter anderem für die Durchflussmenge). Es empfiehlt sich daher der gebrauchsfertige JMC Ready-Mix (mit Frostschutz).

**JMC Kühlflüssigkeit: Ready-Mix**

- JM 12+ (1,5 l) – JM-Nr. 530 00 65
- JM Universal (1,5 l) – JM-Nr. 530 00 19
- JM 12 Evo (1,5 l) – JM-Nr. 530 00 73

**JMC Kühlflüssigkeit: Konzentrat**

- JM 12 Evo (60 l) – JM-Nr. 530 00 64
- JM 12+ (60 l) – JM-Nr. 530 00 55
- JM 12++ (60 l) – JM-Nr. 530 00 60



**» Bremsflüssigkeit:** Diese Flüssigkeit haben viele Kunden einfach nicht auf dem Schirm. Gefährlich. Bei zu wenig Befüllung kann das sogar zum Ausfall der Bremsen führen.

**Wann?** Unabhängig von der Laufleistung sollte die Bremsflüssigkeit spätestens alle zwei Jahre getauscht werden.

**Wie viel?** Ein normales Auto benötigt ungefähr einen bis maximal zwei Liter.

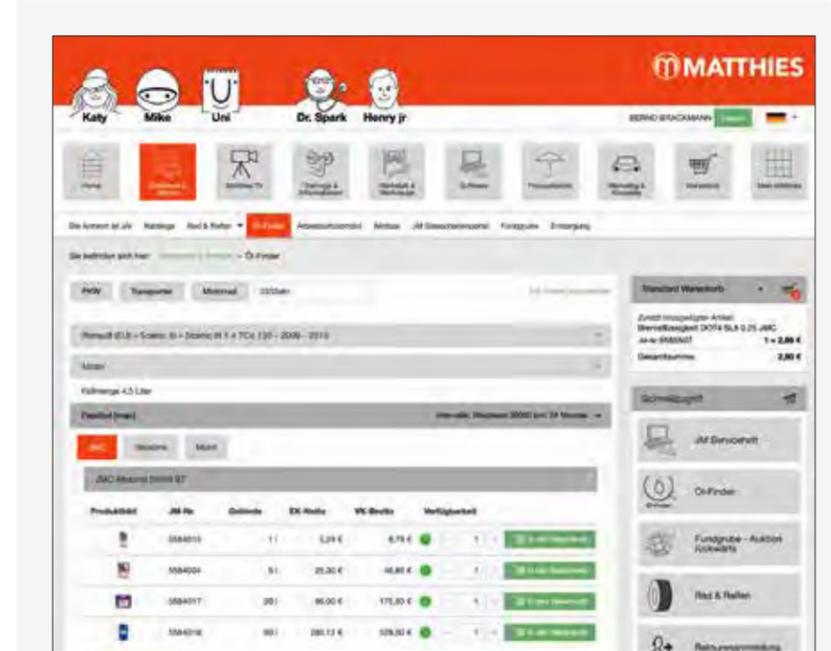
**Welche Sorte?** Herstellerabhängig. Je nach DOT-Nummer. Diese unterscheiden sich durch den Siedepunkt. In der Regel können Werkstätten zur DOT-4-Bremsflüssigkeit greifen. JMC DOT4 SL6 erfüllt zum Beispiel die Anforderungen moderner Bremssysteme gängiger Volumenmodelle.

**JMC Bremsflüssigkeit DOT4 SL6**

- 0,5 Liter – JM-Nr. 558 55 08
- 5 Liter – JM-Nr. 558 55 10
- 20 Liter – JM-Nr. 558 55 11
- 60 Liter – JM-Nr. 558 55 12



**» Getriebeöl:** Es hat eine ganz ähnliche Funktion wie Motoröl, ist aber einer geringeren Belastung durch hohe Tem-



**Öl-Finder:** Mit der Schlüsselnummer zur fahrzeugspezifischen Empfehlung

Der Öl-Finder von Matthies überzeugt durch seine Vielfalt: Neben den fahrzeugspezifischen Motorölen werden nämlich auch Getriebe-, Achs-, Lenköl sowie Kühlmittel und Bremsflüssigkeiten verschiedener Marken aufgeführt. Einfach Schlüsselnummern eingeben oder über die Fahrzeugauswahl suchen. Hinterlegt sind ebenso die Wartungsintervalle und Füllmengen. Übrigens lassen sich mit dem Öl-Finder auch Schmierstoffe für Motorräder recherchieren.

**Gleich ausprobieren:** » matthies.de » Sortiment & Service » Öl-Finder

peraturen ausgesetzt. Getriebeöl sorgt für Schmierung der Zahnräder und reduziert so den Verschleiß. Mit zunehmendem Alter verschmutzt das Öl und verliert seine guten Fließeigenschaften.

**Wann?** Falls der Hersteller kein Intervall vorsieht, sollten Monteure den ersten Wechsel nach einer Fahrleistung von etwa 80.000 bis 100.000 Kilometern bzw. sechs bis acht Jahren vornehmen. Beim Golf VI (1.4 TSI, 118 kW) etwa gibt der Öl-Finder eine Prüfung nach 48 Monaten (oder 60.000 km) an, bei manchen Renault-Modellen sogar bereits nach 24 Monaten bzw. 30.000 km.

**Wie viel?** Zu den Füllmengen macht der Öl-Finder Angaben. In unserem Beispiel benötigt der Golf 2,3 Liter.

**Welche Sorte?** Getriebeöl wird in SAE-Klassen eingeteilt, hat aber andere Viskositäten als Motoröl. Siehe Öl-Finder.

**JMC Getriebeöl: Top 3 (1 Liter)**

- GL5 75W-90 LS – JM-Nr. 558 50 57
- GL4 75W – JM-Nr. 558 50 53
- GL5 75W-90 SYN – JM-Nr. 558 50 60



**JMC MAXX: Für Motorräder**

Mit JMC MAXX hat Matthies auch ein Hochleistungsmotoröl für Motorräder und Roller entwickelt, das alle wichtigen Spezifikationen erfüllt bzw. übertrifft. Es zeichnet sich durch eine hohe thermische Belastbarkeit aus und bietet bei Dauerbeanspruchung und hohen Drehzahlen einen stabilen Schmierfilm. In verschiedenen Größen erhältlich.

**JMC MAXX Motoröl: Top 3**

- 10W-30 (1 l) – JM-Nr. 714 06 23
- 10W-40 (4 l) – JM-Nr. 714 03 70
- 10W-50 (4 l) – JM-Nr. 714 03 74



## MOTORREINIGUNG OHNE DEMONTAGE

- Kraftstoffeinsparung ✓
- Emissionsreduzierung ✓
- Ruhigerer Motorlauf ✓
- geringe Betriebskosten ✓
- zusätzlicher Umsatz ✓





## Alles drin. Zahnriemen Kit + Wasserpumpe

Mit einem Griff alles zur Hand: Die Komplettpakete von Continental enthalten neben dem Zahnriemen alle relevanten Komponenten für den Riemenwechsel – inklusive Wasserpumpe, Spann- und Umlenkrollen sowie Kleinteilen. Und zwar in einer für den jeweiligen Motortyp passenden Anzahl. So bleibt nichts übrig – und keine Fragen offen. [www.continental-engineparts.com](http://www.continental-engineparts.com)



**Flachplane mit Gummigurt.**  
Blau, Größe: 207,5 x 114 x 5 cm  
€ 54,57 – JM-Nr. 338 03 50  
Blau, Größe: 207,5 x 134 x 5 cm  
€ 74,31 – JM-Nr. 338 03 51

**Morgens gebracht.  
Abends gemacht.**

**Anhänger**

- HU\*
- Reparaturen
- Ersatzteile
- Zubehör

**Kostenloses A1-Poster:**  
Damit können Betriebe ihre Leistung bewerben.  
JM-Nr. 998 08 05

### ANHÄNGER-SERVICE

## Morgens gebracht. Abends gemacht.

Für viele Autofahrer heißt es nun wieder: Hänger raus – es wird Frühling. Durchaus ein lohnendes Geschäft für Werkstätten. Wir zeigen eine Auswahl der über 2.000 Produkte in diesem Bereich.

Im Frühling steigt die Nutzung von Anhängern deutlich. Der Grund: Viele Autofahrer starten mit Garten-, Bau- oder Freizeitprojekten. Grünabfälle, Baumaterialien oder auch Möbel müssen transportiert werden. Dafür sind Anhänger ideal. Zudem beginnt die Ur-

laubssaison, in der Wohn- oder Bootstrailer verstärkt genutzt werden. Viele Werkstätten unterschätzen die Umsätze (und den Kundenbindungseffekt). Es lohnt sich, einen Anhänger-Service anzubieten. Das zeigen auch die Abverkaufszahlen in diesem Bereich. Unten

ein Ausschnitt stark nachgefragter Produkte. Im Onlinekatalog Uni sind inzwischen über 2.000 Artikel hinterlegt.



[www.matthies.de](http://www.matthies.de)  
» Uni » Anhänger & NFZ & LKW

Produkt	JM-Nr.	Preis
<b>Stecker, JMP.</b> 13-polig, 12 V, mit Dichtstopfen, Bajonettverschluss	146 00 29	€ 4,58
<b>Abreißeil.</b> PVC-ummantelt, mit Karabinerhaken und Ring, Länge: 1000 mm	337 89 81	€ 2,78
<b>Kompaktlagersatz, JMP.</b> 34 x 64 x 37 mm, für diverse Radbremsen (Knott, BPW, WAP)	338 06 91	€ 13,33
<b>Ersatz-Lichtscheibe.</b> Mehrfunktionsleuchte (für Aspöck-Heckleuchten)	102 93 05	€ 9,96
<b>Faltenbalg.</b> Mit Schraubenabdeckung, für diverse AL-KO-Auflaufeinrichtungen	338 13 73	€ 4,76
<b>Unterlegkeil mit Halter.</b> 225 x 100 mm	338 59 03	€ 2,48
<b>Bremsbackensatz, JMP.</b>		
• 200 x 50 mm, für AL-KO 2050/2051	338 06 94	€ 44,88
• 200 x 50 mm, für BPW S 2005-7 RASK	338 06 99	€ 46,10
• 200 x 50 mm, für diverse Bremsentypen	338 06 95	€ 44,85
• 230 x 60 mm, für AL-KO 2360/2361	338 06 96	€ 61,50
• 250 x 40 mm, für diverse Bremsentypen	338 06 97	€ 79,46
<b>Abdeckkappe, JMP.</b> Kugelschutz. Durchmesser: 50 mm, Farbe: Schwarz	338 04 91	€ 1,17

Produkt	JM-Nr.	Preis
<b>Zurrigurt, JMP.</b> Mit Ratsche und S-Haken, Breite: 25 mm, Länge: 5 Meter	722 80 33	€ 5,13
<b>Zurrigurt, JMP.</b> Mit Ratsche, Gurtbreite: 25 mm, Länge: 3,5 Meter	722 80 35	€ 3,13
<b>Klemmschelle, 6<sup>0N</sup>.</b> Für Rohr-Ø 48 mm, mit Kragen, Belastung: 250 kg	338 06 75	€ 3,47
<b>Diebstahlsicherung, 6<sup>0N</sup>.</b> Galvanisch verzinkt, mit Diskus-Schloss, zwei Schlüssel	338 06 77	€ 15,63
<b>Kugelpkupplung.</b> WW30 K+Z, passend für Deichsel: Ø 35 / 40 / 45 / 46 / 50 / 51 mm	338 40 13	€ 60,15
<b>Auffahrrampe, JMP.</b> Klappbar, 226 x 30,5 cm, gefaltet: 117 x 30,5 cm	338 18 45	€ 63,07
<b>Stützrad.</b> Rohr-Ø: 60 mm, automatisch klappbar, Radgröße: 225 x 70 mm	338 55 15	€ 66,81
<b>Positionsluchte Anhänger.</b> LED weiß, mit Halterung und 0,5-m-DC-Flachkabel	102 01 77	€ 6,73
<b>Ersatzrad.</b> Vollgummi, Felge: Stahlblech, Rad: 225 x 70 mm, Nabe: D20 x 88 cm	338 46 82	€ 15,27



**Stillstand kostet Geld:**  
Deswegen zählt speziell für Flottenbetreiber eine schnelle Hilfe. Damit die Arbeitspferde fix wieder auf der Straße fahren. Werkstätten sollten die Chancen nutzen. Denn wer die besonderen Bedürfnisse solcher Fahrzeuge bedienen kann, profitiert vom wachsenden Markt.

**ERSATZTEILE FÜR LIEFERFAHRZEUGE**

# Diagnose: Ermüdungsbruch

Kurierfahrer verlangen ihren Fahrzeugen viel ab. Die Folge: Fast jeder dritte fünf- bis sechsjährige Transporter fällt bei der HU durch. Wir zeigen typische Verschleißartikel. Bestellbar bei Matthies.

**D**as Leben als Lieferwagen ist geprägt von häufigem Stop-and-Go-Verkehr, abrupten Bremsmanövern, schnellem Anfahren. In städtischen Gebieten legen solche leichten Nutzfahrzeuge oft nur kurze Strecken zurück, was eine hohe Belastung für Bremsen, Kupplung und Karosserie bedeutet. Hinzu kommt die enorme Laufleistung – zwischen 40.000 und 100.000 Kilometer pro Jahr. Die Kombination aus hohen Kilometerzahlen und ständigen Lastwechseln beansprucht das Fahrzeug überdurchschnittlich und zieht schnelleren Verschleiß nach sich. Besonders betroffen sind diese Bereiche:

**Bremsen:** Durch ständiges Stop-and-Go-Fahren und Vollbremsungen verschleiben Bremsbeläge und -scheiben deutlich früher als im Normalbetrieb.

**Karosserie:** Leidet durch kleinere Zusammenstöße. Der häufige Gebrauch von Türen führt zu Problemen mit Feststellern und Rollenführung. Auch Spiegel ecken oft an. Wortwörtlich. Genau wie Stoßfänger und Scheinwerfer.

**Reifen:** Unebene Straßen sowie Bordsteinkanten setzen den Reifen und Felgen zu. Unregelmäßige Beladungen verstärken den Effekt noch zusätzlich.

**» Fazit:** Lieferwagen sind wahre Dauerläufer – doch dieser Einsatz hat seinen Preis. Die intensive Nutzung und Überbeanspruchung führen zu Ermüdungsbrüchen. Eine Chance für Werkstätten. Denn viele Reparaturen lassen sich nicht aufschieben. Außerdem kostet Stillstand Geld. Deswegen sammeln die Betriebe Pluspunkte, die schnelle Hilfe und Lösungen anbieten. Unten und rechts häufig bestellte Ersatzteile.



[www.matthies.de](http://www.matthies.de)

» Katy » Fahrzeug eingeben  
» Produktgruppe anklicken

Verschiedene Dichtungen	JM-Nr.
<b>Wellendichtring, Kurbelwelle (mit Gehäuse).</b> Für: u. a. MAN TGE, VW Caddy 4+5, Crafter und T6 (insgesamt 533 Verknüpfungen)	<b>416 04 42</b>
<b>Dichtungssatz, Einspritzdüse.</b> Für: u. a. Skoda Roomster, VW Caddy 3, T5 (insgesamt 299 Verknüpfungen)	<b>453 00 77</b>
<b>Dichtungssatz, Ölkühler.</b> Für: Mercedes-Benz Sprinter B906/B907, Viano, Vito (insgesamt 201 Verknüpfungen)	<b>453 00 81</b>

Komplettspiegel	JM-Nr.
Für: Citroën Jumper, Fiat Ducato u. a. (184 Verknüpf.)	<b>218 41 82</b>
Für: VW T6, Bj. 04/15 bis 08/24 (71 Verknüpfungen)	<b>215 09 73</b>
Für: VW Caddy, Bj. 03/04 bis 03/16 (40 Verknüpfungen)	<b>218 12 12</b>

Bremsscheibe	JM-Nr.
<b>HA.</b> Für: VW T5/T6 (insgesamt 202 Verknüpfungen)	<b>422 02 28</b>
<b>VA.</b> Für: diverse MB Sprinter, VW Crafter (325 Verkn.)	<b>423 32 35</b>
<b>HA.</b> Für: u. a. Fiat Ducato, Opel Movano (384 Verkn.)	<b>423 38 88</b>

Bremsbelag	JM-Nr.
<b>VA.</b> Für: MB Sprinter, Viano, Vito, VW Crafter (316 Verkn.)	<b>437 91 52</b>
<b>HA.</b> Für: diverse VW T5/T6 (198 Verknüpfungen)	<b>437 02 67</b>
<b>VA.</b> Für: diverse MB V-Klasse, Vito (97 Verknüpfungen)	<b>437 06 31</b>

Stoßfänger (vorn)	JM-Nr.
Für: VW Caddy 3, Bj. 3/2004 - 3/16 (26 Verknüpfungen)	<b>200 02 20</b>
Für: div. MB Sprinter, ab Bj. 02/18 (120 Verknüpfungen)	<b>200 04 81</b>
Für: Renault Kangoo, ab Bj. 02/08 (33 Verknüpfungen)	<b>200 04 40</b>

Rollenführung	JM-Nr.
Für: diverse VW T5 und T 6 (82 Verknüpfungen)	<b>382 06 63</b>
Für: Opel Movano, Renault Master (64 Verknüpfungen)	<b>382 28 76</b>
Für: verschiedene MB Viano und Vito (64 Verknüpfungen)	<b>382 16 86</b>

**Nachgefragte Ersatzteile:**  
Die Liste an Lieferwagenmodellen ist lang. Der fahrzeugbezogene Onlinekatalog Katy listet passende Produkte auf. Hier beispielhaft acht typische Rubriken, die häufig kaputtgehen.

Stahlfelge	JM-Nr.
Für: VW Crafter, ab Bj. 09/ + 11/2016 (10 Verknüpfungen)	<b>331 01 26</b>
Für: diverse MB Sprinter und VW Crafter (69 Verkn.)	<b>331 39 39</b>
Für: Citroën Jumper, Fiat Ducato, Peugeot Boxer (107 V.)	<b>331 00 81</b>

Türfeststeller	JM-Nr.
Für: div. VW T4, Bj. 7/90 - 4/03, 9/90 - 10/04 (50 Verkn.)	<b>355 15 32</b>
Für: verschiedene MB Sprinter (138 Verknüpfungen)	<b>355 07 81</b>
Für: Citroën Berlingo, Peugeot Partner (81 Verkn.)	<b>355 04 70</b>

Hauptscheinwerfer	JM-Nr.
Für: VW T5, Bj. 4/03 bis 3/16 (46 Verknüpfungen)	<b>179 00 49</b>
Für: verschiedene MB Viano, Vito (44 Verknüpfungen)	<b>179 01 28</b>
Für: Ford Transit, Bj. 4/06 - 12/14 + 7/06 - 8/14 (58 V.)	<b>179 01 96</b>

Heckleuchte	JM-Nr.
Für: diverse MB Sprinter (79 Verknüpfungen)	<b>179 00 23</b>
Für: Citroën Jumper, Fiat Ducato, Peugeot Boxer (105 V.)	<b>101 11 87</b>
Für: u.a. Nissan Cabstar, Renault Trafic (101 Verkn.)	<b>102 34 72</b>

# INNOVATIVE ENTWICKLUNG – NACHHALTIGE WIRKUNG



**ATE SecuBrake – die erste Bremsflüssigkeit einer neuen Generation**

ATE SecuBrake vereint Nachhaltigkeit\* und Arbeitssicherheit. Erstmals werden die gesetzlichen Anforderungen an eine DOT 4-Bremsflüssigkeit auch ohne Borsäureester erfüllt. Zertifiziert und mit einem deutlich verbesserten ökologischen Fußabdruck ebnet ATE SecuBrake den Weg in eine nachhaltige Zukunft.



Jetzt bestellen und vom Pionier profitieren!

[www.ate.de/secubrake](http://www.ate.de/secubrake)



**Brakethrough Technology**

\*Weitere Infos unter [www.ate.de/secubrake](http://www.ate.de/secubrake)

# Aerotwin: Länger besser wischen – bei jedem Wetter

- Erstausrüstungsqualität
- Power Protection Plus Wischgummi: klare Sicht und lange Lebensdauer
- Leises Wischen ohne Rubbeln und Quietschen
- Auch zum Nachrüsten für viele Fahrzeuge



Jetzt informieren:  
boschaftermarket.de



**SERVICE**

**Plug and Play:** Ohne weitere Kabel, Kappen oder Adapter

**Geringer Energieverbrauch:** Bis zu 60 Prozent weniger Energie im Vergleich zu Standardlampen

**Stabile Lumenleistung:** Auch bei niedriger Batteriespannung (Nennleistung: 16 Watt)

**Vibrationsfestes Design:** Ermöglicht eine bis zu sechsfach längere Lebensdauer

**Upgrade:** Funktion des Fern- und Abblendlichts auf modernste LED-Technik umrüsten



**Straßenzugelassen:** Für rund 300 Fahrzeugmodelle

**Weniger Blendung anderer Verkehrsteilnehmer:** Unterschreitet zulässige Höchstwerte um bis die Hälfte

**Außerordentlich helles Licht (cool-white):** Mit einer Farbtemperatur von bis zu 6000 Kelvin

**Kompakte Größe:** Wie eine typische H7-Halogenleuchte, 1:1 austauschbar

**Auch für Motorräder geeignet:** Hier wächst die Zahl zugelassener Modelle

**LED-NACHRÜSTUNG: PLUG AND PLAY**

## Ohne lästige Adapter oder Kappen

Endlich eine einfache Lösung: H7-Halogenlampe raus, LED-Leuchte rein. Fertig. Die Night Breaker LED Speed ist für rund 300 Modelle zugelassen. Auch einzeln erhältlich – etwa für Motorräder.

**B**isher war die Umrüstung auf LED-Licht bei manchem Fahrzeug nicht ganz so einfach. Je nach Modell mussten zusätzliche Kabel, Abdeckkappen oder Adapter mit montiert werden. Dies fällt nun mit dieser Retrofit-Lösung von Osram weg (Retrofit bedeutet Nachrüstung). Das Modell Night Breaker LED Speed zeichnet sich durch eine nahezu identische Bauform im Vergleich zur herkömmlichen H7-Halogenlampe aus. Diese Eins-zu-eins-Geometrie ermöglicht endlich einen schnellen Tausch – im Vergleich zu vielen anderen Angeboten. Ihre kompakte Bauform verdankt die Speed-Lampe übrigens der Einbindung eines kleinen Lüfters. Er ermöglicht ein Thermomanagement, das für einen stabilen Strom des Lichts und seine gleichmäßige Verteilung sorgt.

Wer jetzt denkt, dass die Nachrüstlösung nur für wenige Marken gilt, liegt falsch. Mittlerweile ist die Night Breaker LED Speed schon für fast 300 Fahr-

zeugmodelle zugelassen. „Das ist natürlich nur eine Momentaufnahme und wird stetig erweitert“, sagt Marketingmanagerin Annika Pritscher.

Die neue LED-Nachrüstlösung integriert Abblend- und Fernlichtfunktion. Osram nennt vor allem vier Vorteile:

- **Helleres Licht**
- **Deutlich längere Lebensdauer**
- **Geringere Blendung**
- **Weniger Energieverbrauch**

» **Tipp:** Die Speed-Leuchte ist übrigens auch für immer mehr Motorräder zugelassen (deswegen auch einzeln erhältlich). Für welche Fahrzeuge genau, ist im fahrzeugbezogenen Onlinekatalog Katy (Auto) bzw. Mike (Zweirad) hinterlegt.

[www.matthies.de](http://www.matthies.de)

» Katy oder » Mike « Fahrzeug eingeben » Produktgruppe anklicken



**Osram Night Breaker LED Speed:**  
2er-Pack (Auto) – JM-Nr. 159 04 02  
Einzel (Bike) – JM-Nr. 159 04 03



**Mit dem bloßen Auge erkennbar:**  
Rechts das hellere LED-Licht.

NEU

ULTRAC+

# — ENDLESS SUMMER —

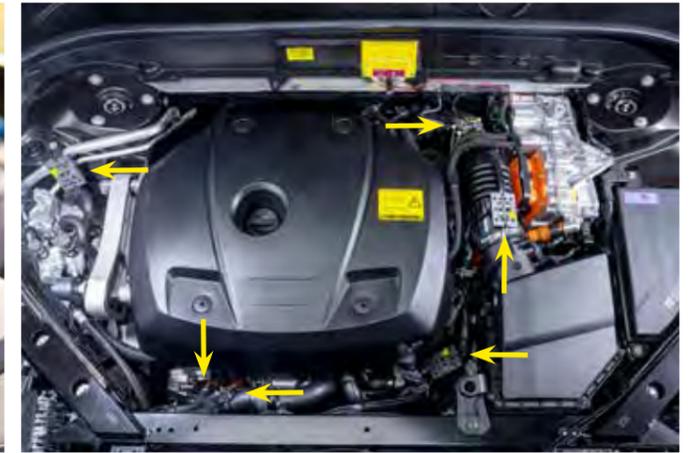
DIE REISE GEHT WEITER



Der Ultrac+ bietet Langlebigkeit und dauerhaft hohen Fahrkomfort, so dass Sie jeden Kilometer in vollen Zügen genießen können. Mit modernster Mischungs-Technologie ausgestattet, erfüllt der Ultrac+ zukünftige umweltfreundliche Standards und sorgt dafür, dass Ihre Reise weitergeht.



**VREDESTEIN**  
TYRES



Da sich kein Marder freiwillig fotografieren lässt, hat KI beim linken Symbolbild geholfen. Damit diese Vision gar nicht erst Realität wird, sollten Werkstätten ihren Kunden Schockgeräte empfehlen (und den Einbau gleich mit übernehmen). Die Pfeile zeigen die positionierten Kontaktplatten.

## MARDER-ABWEHR

# Es wird harder für den Marder

Zwischen April und Juli beißen die kleinen Raubtiere besonders häufig. Dies kann folgenschwere Schäden anrichten. Mit Ultraschall und/oder Hochspannung lassen sie sich wirksam vertreiben.

**W**enn der Motor plötzlich nicht mehr anspringt, kann der Schuldige dafür vier Beine und dichtes Fell haben. Marder sind nämlich als Kabelbeißer gefürchtet und treiben vor allem im Motorraum ihr Unwesen. Dessen Wärme lockt die Tiere an. Beißt ein Marder tatsächlich in eine Leitung, kann dies weitreichende Folgen haben. Im Jahr 2023 verursachten Bisse 235.000 Schäden an kaskoversicherten Pkw und Kosten in Höhe von 128 Millionen Euro, melden Vertreter der Versicherungswirtschaft. Besonders häufig beschädigt werden gummielastische Bauteile. Zum Beispiel:

- Zündkabel
- Kühl-/Wischwasser-Schläuche
- Kunststoffschläuche
- Faltenbälge an Antriebswellen und an der Lenkung
- Stromleitungen bzw. ihre Isolierung
- Isoliermatten für die Geräusch- und Wärmedämmung

Es gibt aber effektive Möglichkeiten, die Tiere abzuwehren. Bewährt haben sich etwa Hochspannungsgeräte, die

nach dem Prinzip eines Weidezauns leichte elektrische Schläge verteilen. Ultraschallgeräte wiederum sollen Marder mit Tönen von ständig wechselnder Frequenz verjagen (für Menschen nicht hörbar). Am besten funktionieren Kombigeräte. Unten eine Auswahl beliebter Produkte, die Werkstätten ihren Kunden empfehlen können. Vor allem

bei den Modellen, die per Bordnetzanschluss angebunden werden, können Betriebe den Einbau des Gerätes gleich mit verkaufen.

 [www.matthies.de](http://www.matthies.de)  
» Uni » Zubehör » Sicherheit  
» Tierabwehr » Marderabwehr

Produkt	JM-Nr.
 <b>Marderschockgerät 8 Plus-Minus.</b> Batteriebetrieben, ohne Bordnetzanschluss. Hochspannungs-Ultraschall-Kombinationsgerät mit sechs Edelstahlkontaktplatten (Plus-Minus). Zwei wasserfeste Piezo-Lautsprecher. Mit Clip-Technik.	211 75 39
 <b>Marderschockgerät 7 Plus-Minus.</b> 12-Volt-Anschluss (Bordnetz). Hochspannungs-Ultraschall-Kombinationsgerät mit sechs Edelstahlkontaktplatten (Plus-Minus). Zwei wasserfeste Piezo-Lautsprecher. Mit Clip-Technik – und Kippschalter-Lösung zum An- und Abschalten.	211 03 58
 <b>Marderschockgerät 1 Plus.</b> 12-Volt-Anschluss (Bordnetz), Reines Hochspannungsgerät. Einfache Edelstahlkontaktplatten. Mit Haubenkontaktschalter. Den Pluspol liefern die Kontaktplatten, den Minuspol z. B. die Karosserie.	211 03 47
 <b>Marderschockgerät Ultraschall Standard.</b> 12-Volt-Anschluss (Bordnetz). Reines Ultraschallgerät. Mit Frequenzmodulation. Wasserfester Piezo-Lautsprecher.	211 03 46



**Borstenschleifer: Schonende und effektive Reinigung von Oberflächen**

Dieses HAZET-Werkzeug hat sogar einen Preis gewonnen: Vor vier Jahren holte der pneumatische Borstenschleifer den World Tool Award. Das Werkzeug (1/4"-Luftanschluss) setzt dabei wirkungsvoll auf die drei Es: Entrosten, Entlacken sowie Entfernen von Klebe- und Dichtmittelresten. Kurz gesagt: Es eignet sich hervorragend zum schonenden Reinigen von Metalloberflächen und Schweißnähten. Das 17-teilige Set enthält alle dafür notwendigen Schleifmedien (je vier Eliminator-scheiben hart/weich sowie je zwei Hochleistungsscheiben in den Körnungen 36, 50 und 120). Das patentierte Roloc-Schnellwechselsystem erlaubt flottes und einfaches Wechseln der Kunststoffbürste. **€ 179,00 – JM-Nr. 656 04 25**



**WERKZEUG-EMPFEHLUNGEN**

# Spezialwerkzeug spart Zeit

In Werkstätten geht es um Effizienz. Statt mühselig und aufwendig zu improvisieren, bietet Matthies unzählige Tools, die Monteuren das Arbeiten erleichtern. Fünf Beispiele auf dieser Doppelseite.

**M**oderne Fahrzeuge werden immer komplexer – und mit ihnen die Anforderungen an Kfz-Monteur. Standardwerkzeug reicht oft nicht aus, um präzise und sichere Reparaturen durchzuführen. Spezialwerkzeuge ermöglichen deswegen den gezielten

Zugriff auf schwer erreichbare Bauteile, verhindern Schäden an empfindlichen Komponenten und sparen vor allem wertvolle Zeit. Im Onlinekatalog Uni sind über 2.000 solcher Artikel hinterlegt: von diversen Abziehern, über Druckverlusttester bis zum Saugrohr-

reiniger. Sie können den Unterschied machen – zwischen einer mühsamen und einer professionellen Reparatur.

 [www.matthies.de](http://www.matthies.de)  
» Uni » Werkzeuge  
» Spezialwerkzeug



**JMP Kühlersystemdiagnose-Satz**

Komplettes Sortiment für Servicearbeiten am Kühlsystem und an der Heizung. Umfangreiche Adapterauswahl, passend für alle gängigen Fahrzeuge mit wassergekühlten Motoren. Verfügt über drei Funktionen: Kühler abdücken (Kontrolle auf Undichtigkeiten), Befüllen und Reinigen. Druckverlustkontrolle über Manometer. Das Befüllen durch ein vorab erzeugtes Vakuum im Kühlkreislauf hat den Vorteil des blasenfreien Einsaugens der Flüssigkeit. Auch größere Motoren ohne thermische Schwachpunkte können befüllt werden. 26-teiliges Set. **€ 174,90 – JM-Nr. 614 02 38**



**Kunststoff-Reparatur-Satz**

134-teiliger Reparatur-Satz mit drei austauschbaren Wechselköpfen. Zur Verstärkung von Kunststoffteilen (etwa gerissene Lampenbügel). In wenigen Minuten ist ein Bauteil formstabil repariert und für die Weiterverarbeitung wie zum Beispiel Lackierung oder Spachteln vorbereitet. **€ 148,00 – JM-Nr. 627 01 60**



**16-teiliger Gewinde-Reparatursatz für Bremssattel-Führungsbolzen**

Spezialwerkzeug von Condor zur Reparatur defekter Bremssattel-Führungsbolzen-gewinde (M9 x 1,25 mm) in Radlagergehäusen. Beim Ausbau dieser Bolzen aus Stahl wird das in den Gusskörper geschnittene Innengewinde häufig zerstört. Abhilfe schaffen die im Reparatursatz enthaltenen Spezialbohrer. Mit den Bohrschablonen können Monteure das defekte Gewinde ausbohren. Im zweiten Abschnitt wird dann eine hochbelastbare, nicht rostende Edelstahl-Gewindebuchse von hinten eingesetzt. Ein echter Problemlöser. Passend für: Audi, Ford, Opel, Seat, Skoda, VW. **Preis: € 75,00 – JM-Nr. 617 01 53**

**Akku-Maschinenpaket von Milwaukee: Einmal „mit alles“, bitte!**

Dieses umfangreich geschnürte Maschinenpaket lässt das Schrauberherz höher schlagen. Denn der 12-Volt-Schlagschrauber überzeugt mit hoher Leistungsdichte: 542 Nm Festdreh- und Lösemoment von 746 Nm (bei mittlerem Drehmoment). Dazu noch ein Schlagbohrschrauber in extrem kompakter Bauweise: 152 mm Länge. Vereinfacht die Arbeit in beengten Räumen. Außerdem im Lieferumfang: zwei Akkus M12 (4A h) – mit Schnellladegerät. Für den notwendigen Schutz legt Matthias noch eine Schutzbrille (klar, kratzfest, beschlagfrei) und Ohrstöpsel (3x 3 Paar) obendrauf. Im praktischen Koffer. **€ 449,00 – JM-Nr. 685 06 09**



# REPARATUR EXPERTEN

**ELPARTS**  
ELEKTRIK | INSTALLATION | WERKZEUGE | BELEUCHTUNG

Unsere RepSolutions bieten innovative Lösungen für alltägliche Probleme der Werkstätten. Die ausgeklügelten Reparaturpakete sind einzigartig auf dem Markt und ermöglichen Ihnen die Reparatur von Steckverbindern, Waschwasserleitungen und vielem mehr!



WEITERE INFOS  
FINDEN SIE HIER!

MIETWERKZEUG

# Wartung und Lagerung einsparen

Werkstätten können Kosten senken, indem sie teure Geräte bei Bedarf mieten, anstatt sie zu kaufen. Monteure können also auf spezialisierte Werkzeuge zugreifen – ohne die Liquidität zu belasten.

Für Werkstätten sind spezialisierte Werkzeuge oft kostspielig. Zudem werden sie nur selten über längere Zeiträume genutzt. Das Mietwerkzeug-Angebot von Matthies bietet deshalb eine effiziente und flexible Lösung. Kfz-Betriebe können Werkzeuge nach Bedarf ohne hohe Anschaffungskosten nutzen und diese zurückgeben, wenn sie nicht mehr benötigt werden.

Gerade bei kurzfristigen Auftragsspitzen oder nur gelegentlich benötigten Geräten erweist sich das Mietmodell als besonders vorteilhaft, da es die

Liquidität schont. Zudem profitieren die Monteure von stets aktuellen und technisch einwandfreien Werkzeugen, ohne sich dabei um Wartung, Lagerung oder schnelle Ersatzbeschaffung kümmern zu müssen. Das Mietsortiment ermöglicht es, die eigene Ausstattung an unterschiedliche Projekte anzupassen, um verschiedenste Fahrzeugtypen und Reparaturprozesse optimal bedienen zu können. Matthies unterstützt Werkstätten also mit umfassendem Service, schneller Verfügbarkeit und transparenten Konditionen dabei, Arbeitsabläufe ideal abzustimmen, Ausfallzeiten



Große Auswahl: Das Mietwerkzeug kann auch für Wunschtermine vorgemerkt werden.

zu minimieren und letztlich die eigene Kundenzufriedenheit zu steigern. Das Angebot verbessert somit die Wirtschaftlichkeit und erleichtert die Arbeit bei besonders anspruchsvollen Aufgaben. Flexibilität, Kosteneffizienz und Qualität – Matthies stellt sicher, dass Werkstätten stets professionell und schnell arbeiten können.

» **Bestellprozess:** Matthies führt momentan 422 verschiedene Mietwerkzeuge. Die Suche ist genauso einfach wie der eigentliche Mietvorgang. Werkstätten, die bis 18 Uhr bestellen, erhalten die Ware bereits am nächsten Tag. Voreingestellt ist eine Dauer von drei Tagen, danach holt der Matthies-Fahrer die Produkte automatisch wieder ab. Wer möchte, kann aber auch länger mieten oder vorab einen bestimmten Wunschtermin vereinbaren.



[www.matthies.de](http://www.matthies.de)  
» Uni » Mietwerkzeuge

TOP 10: Beliebte Mietwerkzeuge	JM-Nr.	Mietpreis (3 Tage)
<b>Motorset Ford:</b> Für 1,0-I-GTDi-EcoBoost-Dreizylinder-Benzinmotoren. U. a. zum Blockieren von Nocken- und Kurbelwelle	614 04 88	€ 30,00
<b>Drehmoment-Vervielfältiger Ford:</b> 1,0/1,1-I-EcoBoost/Duratec	614 62 13	€ 45,00
<b>Radlagerwerkzeugsatz:</b> Für Fahrzeuge mit Ø 85 mm, Montage von Kompaktlagern im eingebautem Zustand, z. B. T5, T6, T7	617 03 47	€ 68,49
<b>Zugvorrichtung, Ford Focus:</b> Für Silentlager (mechanisch) am Hinterachsen-Längslenker Ø 60 mm	617 19 10	€ 39,12
<b>Silentlager-Werkzeug Ford Mondeo:</b> Wechsel HA-Längslenker	617 03 18	€ 50,88
<b>Motorset VAG:</b> 1,0-, 1,2- und 1,4-I-TFSI-/TSI-Benziner, u. a. für Zahnriemenwechsel, zum Arretieren von Nocken-/Kurbelwelle	614 30 82	€ 30,00
<b>Steuerketten-Werkzeug MB:</b> Nietgerät 3+4 mm (Simplex/Duplex), Einziehen der neuen Kette ohne Kettenkasten-Demontage	614 06 92	€ 41,19
<b>Motorset MB:</b> Steuerkettenwechsel und Motorreparatur	614 07 16	€ 30,00
<b>DSG-Kupplungs-Werkzeugsatz VW:</b> Speziell für OAM-Getriebe (DQ 200) mit trockener Doppelkupplung (1. und 2. Generation)	614 90 10	€ 57,84
<b>SAC Kupplungswerkzeug-Satz:</b> Für 3- und 4-Loch-Teilungen, fachgerechter Aus- und Einbau ohne den Satz fast unmöglich	614 90 33	€ 39,15

**Erweitertes AGR Produktportfolio**

Unser AGR Produktportfolio enthält mehr als 200 Teilenummern, die 64 % des Fahrzeugbestands in Europa abdecken.

## OE-Kompetenz für den Aftermarket

Der Antrieb für ihr Geschäft. Jetzt und in Zukunft.

**BORGWARNER**

## RK **Being the Best is a Commitment**

**RK JAPAN Co., Ltd.**

URL : [global.rk-japan.co.jp](http://global.rk-japan.co.jp) Mail : [info@rk-japan.co.jp](mailto:info@rk-japan.co.jp) @rk.takasago.chain.global @rktakasagochain



**Hüter der Daten:** Frank Krawzow arbeitet bereits seit 30 Jahren bei Matthies und pflegt mit seinem Team die wertvollen Informationen in den Online-Ratgeber Mike Technik ein. Neun Mitarbeiter sorgen tagtäglich für die Datenversorgung der Motorrad-Werkstätten. Einmalig in der Branche.

entsprechenden Teilen vorgehen, wo sie Arbeitswerte, Reparaturanleitungen und Füllmengen finden, erklärte Krawzow ausführlich. Übrigens: Gerade erst wurde der Online-Ratgeber optisch und inhaltlich aufgefrischt – und läuft daher nun als Mike Technik 2. Wer ihn ausprobieren möchte, kann dies 30 Tage kostenlos machen. „Keiner muss die Katze im Sack kaufen“, verspricht Krawzow.

seinen Kunden häufig folgende Fehlerbeschreibungen beim Motor:

- „Ruckelt beim Beschleunigen“
- „Stirbt ohne Choke ab“
- „Hat keine Leistung“
- „Läuft nur auf drei von vier Zylindern“
- „Springt schlecht an“
- „Hat Fehlzündungen“

Als Teil des Problems hat er den E10-Kraftstoff identifiziert. „Dessen Einführung war schlecht für die Fahrzeuge – aber gut für uns Werkstätten“, sagt Geblein mit einem Schmunzeln. Entgegen der Versprechungen kann der Sprit auf lange Sicht eben doch Schäden anrichten (etwa bei Filtern) und für Korrosion sorgen, oft durch lange Standzeiten im Winter. Der Experte hatte typische Schadensbilder mitgebracht. Viele Anwesende konnten auch das Kopfschütteln nachempfinden, als der Süddeutsche davon erzählte, wie Kunden zu ihm kämen mit der Bitte: „Kannst du mal eben den Vergaser einstellen...“ So einfach sei es eben nicht. Deswegen verfolgten die Zuhörer aufmerksam, als der Experte eine Beispielrechnung auf den Monitor warf. Manch einer machte sogar schnell ein Foto, für die eigene Kalkulation. Fazit: In dem Thema steckt noch jede Menge Potenzial.



**Aktueller, als man denkt:** Martin Geblein (r.) erklärte Feinheiten der Vergaser, hier in Leuna.



**Das Thema RDKS nimmt Fahrt auf:** Sensoren gehören häufig bereits zur Grundausstattung.

das nächste Thema RDKS ein. Die vier Buchstaben stehen für Reifendruckkontrollsystem. Dieses findet längst auch in Motorrädern Anwendung. „Es ist zwar gesetzlich keine Pflicht“, sagt Sven Müller von Hersteller Alcar, „aber diese Entscheidung haben die Hersteller quasi übernommen.“ Denn immer mehr Neufahrzeuge rollen mit RDKS auf den Markt. BMW verbaut bereits seit 2008 Sensoren, Triumph und KTM zogen 2010 bzw. 2013 nach – und auch Harley-Davidson produziert seit 2015 Maschinen mit der Technologie. Anhand des laut Alcar „einzigen klon- und programmierbaren Universalsensors“ erklärte Experte Müller den Ablauf. „Die Montage ist nicht kompliziert“, so Müller, „das bekommt jeder von euch hin.“ Das Schwierige sei der Anlernvorgang. Und genau hier liegt der Vorteil des Universalsensors: Er lässt sich für beinahe jedes beliebige Motorradmodell

**MOPONA: EXPERTENABEND FÜR MOTORRADBETRIEBE**

# Fachwissen live erleben

Exklusiv für Matthies-Kunden: Motorradwerkstätten erhalten Einblicke in aktuelle Themen. Kurz und knackig auf den Punkt gebracht. Als Grundlage für wichtige Entscheidungen.

**W**er sich unter die Besucher von MOPONA mischt, nimmt vor allem eines wahr: Dankbarkeit. Denn Wissensveranstaltungen sind in der Motorradbranche weiterhin extrem rar gesät. „Es gibt kaum solche interessanten Formate wie MOPONA“, sagt etwa Hendrik Ladiges (Bild). Der Werkstattinhaber ist die rund 20 Kilometer vom schleswig-holsteinischen Holm nach Hamburg gefahren, um sich die vier Vorträge zu wichtigen Zweirad-Themen anzuhören. „Ich war auch schon beim letzten Mal dabei. Man lernt hier immer wieder etwas dazu.“



Hendrik Ladiges schätzt aber genauso den Austausch mit den Kollegen sowie die Möglichkeit, bei den Experten an der Werkbank auch ganz eigene Nachfragen zu stellen. Und genau darum

geht es Matthies letztlich: informieren und zusammenbringen. „Wir hatten bereits bei unserer Premiere festgestellt, wie sehr die Branche für neues Wissen brennt“, sagt Verkaufshausleiter Peter Burmeister. Deswegen hatten er und andere Matthies-Verantwortliche früh entschieden, das kostenlose Format fortzuführen – ja, es sogar auszuweiten.

Erstmals gab es sieben statt vier Veranstaltungen. Los ging es zu Jahresanfang tief im Süden (siehe nächste Seite).

Verteilt über drei Wochen tourte das Team mit seiner Roadshow durchs gesamte Land. „Wir haben wieder enorm viel Arbeit in das Projekt gesteckt“, erklärt Philipp Fluch, der für die Vorbereitung und Durchführung mitverantwortlich war. Und diese Arbeit hat sich gelohnt: Über 350 Zuhörer kamen zu MOPONA, alle sieben Termine wa-

ren früh ausgebucht. „Eine tolle Bestätigung für unsere Idee“, freut sich Fluch und kündigt eine weitere Fortsetzung an. Um diese Schwerpunkte ging es:

**1. Thema: Mike Technik**

Keiner kennt sich mit Mike und Mike Technik so gut aus wie Frank Krawzow. Der Matthies-Mitarbeiter kümmert sich mit seinem neunköpfigen Team um die Dokumentation des europaweit führenden Onlinekatalogs und Technik-Ratgebers. „Wir haben bei Mike inzwischen 16 Millionen Verknüpfungen hinterlegt“, erklärt er. Eine beeindruckende Zahl. Direkt in den Onlinekatalog integriert ist Mike Technik. Der Ratgeber richtet sich an Werkstätten, die für Wartungen und Reparaturen mehr Details benötigen. Das Nachschlagewerk stellt zum Beispiel Inspektions- und Schaltpläne, AUK- und Einstelldaten sowie Fehlercodes zur Verfügung. Wie Monteure bei der Suche nach Fahrzeugen und

## VOM PROFI FÜR SPEZIALISTEN

REIFEN AUS LEIDENSCHAFT - SEIT 1946

„Made in Germany“ gilt bei uns nicht als Werbeversprechen, sondern entspricht unserer Firmenkultur durchweg. Als Traditionsunternehmen produzieren wir seit mehr als 70 Jahren Diagonalreifen für Zweiräder. Über 550 verschiedene Ausführungen werden in unserer Reifenmanufaktur mit hohem handwerklichen Aufwand gefertigt und somit findet jeder den passenden Reifen.



- K38
- K58
- K66
- K80 SR





frei konfigurieren und unterstützt dabei alle OE-Funktionalitäten (Bilder unten). „Unsere drei Modelle decken ungefähr 90 Prozent des Markts ab.“



Links: Bolt-In-Variante – JM-Nr. 736 05 13

Rechts: Ventilbasiertes Modell mit:  
Lochgröße 8,5 mm – JM-Nr. 736 05 15  
Lochgröße 11,5 mm – JM-Nr. 736 05 12

**4. Thema: Vorderradgabel**

„Die Vorderradaufhängung am Motorrad beeinflusst entscheidend die Fahreigenschaften und das Handling“ –

das sagt Klaus Thiele. Er gilt als absoluter Fachmann auf dem Gebiet des Fahrwerks und gab interessante Einblicke. „Die optimale Abstimmung ist die Grundlage für ein sicheres Fahrerlebnis und uneingeschränkten Fahrspaß.“ Der Motorradexperte erklärte zunächst die Hauptarten von Teleskopgabeln (konventionell, Upside-down, Big Piston) – und modernen Dämpfungssystemen. Gerade bei älteren Modellen (ca. drei Mio. Fahrzeuge sind mindestens 15 Jahre alt) gelten solche Komponenten häufig als verschlissen oder haben nur noch eine eingeschränkte Funktionsfähigkeit. Klaus Thiele erläuterte den Zuhörern das richtige Grundsetting und typische Fehler (zu viel Öl eingefüllt, Gabelkappe falsch montiert). Zum Schluss zeigte er noch das ideale Werkzeug,

etwa den Federvorspanner von JMP (JM-Nr. 722 43 10). Mehr Auswahl finden die Monteure im Onlinekatalog Mike.



www.matthies.de

» Mike » Werkzeug » Spezial-  
wz. » Fahrgestell » Gabel



Großes Interesse: Klaus Thiele beantwortete bereitwillig die Fragen der vielen Besucher.



# RIDE HARD STOP HARDER



EBC bietet weltweit eines der führenden Sortimente leistungsstarker Bremskomponenten an. Egal, wohin deine Reise geht.

**FÜR DIE STRASSE/RENNSTRECKE:**

- Schwimmend gelagerte Bremscheiben der Vee-, X- & XC-Serie
- EPFA-, GPFA- und HH-Sinter-Bremsbeläge

**FÜR DEN MOTOCROSS-BEREICH:**

- Bremscheiben der OSX-, SMX- und CE-Serie
- TT- und MX-S-Bremsbeläge

**FÜR BIG-TWINS:**

- FSD- und RSD-Bremscheiben
- HH-Sinter-Bremsbeläge

- Facebook: EBC Brakes
- Instagram: @ebcbrakesofficial
- Twitter: @ebcbrakesuk
- YouTube: EBC Brakes

Hersteller des weltweit größten Sortiments an leistungsstarken Aftermarket-Bremscheiben und Bremsbelägen.



Die vollständigen Produktlisten finden Sie auf unserer Website: [www.ebcbrakes.com](http://www.ebcbrakes.com)



HIGH QUALITY PRODUCTS  
UNDER AUTHORIZATION  
OF KBA, GERMANY.

**YSS** WORLD  
CHAMPION  
PRODUCT

# HIGH-PERFORMANCE SUSPENSION DESIGNED FOR

**KAWASAKI**  
**Z900** '17-24



YSS CODE: MU456-350TRCL-06-858  
MATTHIES CODE: 7892338

YSS CODE: MA456-350TRL-06-85  
MATTHIES CODE: 7891940

YSS CODE: MA456-350HRL-06-88  
MATTHIES CODE: 7892204

YSS CODE: EG188-078C-02-8  
MATTHIES CODE: 7891560

YSS CODE: Y-SD-KIT-02-016  
MATTHIES CODE: 7891834

**MATTHIES**  
EUROPEAN MASTER DISTRIBUTOR

JOHANNES J. MATTHIES GMBH & CO.KG  
HAMMERBROOKSTRASSE 97 20097 HAMBURG, GERMANY  
TEL.: +49 0-40-237-25-112 WEBSITE: www.matthies.de  
E-MAIL: info-motorrad@matthies.de

WORLD CLASS SUSPENSION  
WWW.YSSUSPENSION.COM

MOTORRAD



**MOTOCROSS**

## Extremer Belastung ausgesetzt

Im MX-Bereich sind Beschädigungen quasi eingepreist. Dennoch legen die Fahrer Wert auf möglichst lange Haltbarkeit – und Funktionalität. Ein Hersteller drängt sich dabei besonders auf.

**W**er offroad unterwegs ist, riskiert bei vielen Rennen waghalsige Manöver. Vor allem Motocross gilt als eine der anspruchsvollsten Motorsportarten überhaupt. Fahrer und Maschinen werden auf den herausfordernden Strecken an ihre Grenzen gebracht. Ausfälle gehören folglich zum Alltag von MX-Motorrädern. Zwar sind sie durch ihre Bauweise für hohe Belastungen ausgelegt. Dennoch bleiben die Maschinen nicht von Defekten verschont, insbesondere wenn sie häufig genutzt werden. Typische Schwachstellen: Verkleidungsteile und Schutzkomponenten.



**Vollgas:** Gerade MX-Fahrer müssen sich deshalb auf ihr Material verlassen können.

Besonders bei Stürzen und hartem Geländeeinsatz kommt es häufig zu Beschädigungen an verschiedenen Komponenten. Um die Funktionalität und Sicherheit der Fahrzeuge zu gewährleisten, sind qualitativ hochwertige Ersatzteile unverzichtbar. Hier kommt die Marke Polisport ins Spiel, die für ihre robusten und innovativen

Ersatzteile bekannt ist. Der portugiesische Hersteller hat sich weltweit einen Namen gemacht, wenn es um Kunststoff- und Schutzteile für Offroad-Motorräder geht. Seine Produkte zeichnen sich durch eine hohe Widerstandsfähigkeit, passgenaue Verarbeitung und moderne Technologien aus. Zu den Produktbereichen gehören beispielsweise nahezu unzerbrechliche Brems-

und Kupplungshebel, verschiedenste Protektoren, aber auch Verkleidungs-Komplettsets (inklusive Sitzbank), um ältere Modelle wieder in den aktuellen Look zu bringen. Polisport bietet eine Vielzahl von Lösungen, die speziell für die harten Bedingungen im Offroad-Bereich entwickelt wurden. Aber auch bei Kleinteilen wie Kraftstofffilter oder Kettenführung sowie Zubehörartikeln hilft der Hersteller weiter. Zu den meistverkauften Polisport-Produkten bei Matthies gehört zum Beispiel der Schnelltankkanister:

**20 Liter Volumen:** JM-Nr. 716 16 71  
**10 Liter Volumen:** JM-Nr. 716 16 73

» **Tipp:** Mit mehr als 1.000 Artikeln der Marke Polisport im Programm verfügt der beliebte Onlinekatalog Mike über eine der umfangreichsten Auswahlen auf dem Markt. Einfach reinklicken.



[www.matthies.de](http://www.matthies.de)  
» Mike, such „Polisport“

<p><b>Brems- und Kupplungshebel:</b> Bruchsicher und biegefest. JM-Nr. 716 34 27</p>	<p><b>Scheinwerfermaske:</b> Stabil und angesagt. JM-Nr. 716 19 75</p>	<p><b>Gabelprotector-Satz:</b> Für mehr Sicherheit. JM-Nr. 716 12 76</p>	<p><b>Schutzblech:</b> Gehört zu den Topsellern. JM-Nr. 716 09 19</p>
<p><b>Ellbogenschutz:</b> Sicherer Halt, gut belüftet. JM-Nr. 716 06 58</p>	<p><b>Handprotector:</b> Einfach montiert. JM-Nr. 716 02 36</p>		

**Große Auswahl:** Matthies bietet über 1.000 verschiedene Ersatzteile von Polisport an – von robusten Brems- und Kupplungshebeln über Scheinwerfermasken bis hin zu vielen Protektoren. Doch auch Kleinteile wie Faltenbälge, Haltegummis oder Gleitschienen zählen zu den Topsellern.

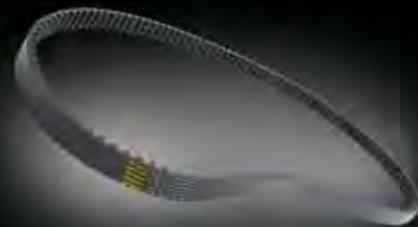


## Stark in Schwarz. Zahnriemen für Harley-Davidson.

Fahrspaß braucht Kraft. Damit die sicher übertragen wird, gibt's die Zahnriemen von Continental jetzt auch für die Bikes von Harley-Davidson. Dank Carboncord und speziellem Synthetikgummi laufen sie nicht nur extrem lange, sondern auch besonders leise.

Erhältlich bei Matthies.

ContiTech Antriebssysteme GmbH  
www.continental-engineparts.com



**Motorrad-Schulungen:** Spezialist Klaus Thiele erklärt Matthies-Kunden, worauf es beim Fahrwerk ankommt.

Vor fast zehn Jahren entwickelten Matthies und YSS das Konzept vom „YSS-Service-Center“. Die Idee dahinter: Werkstätten helfen, Fahrwerksprobleme besser zu verstehen und zu beseitigen. Aus anfangs elf Werkstätten sind inzwischen bundesweit 38 Betriebe geworden. Sie dürfen sich nach entsprechender Qualifizierung „YSS-Service-Center“ nennen. Nun trafen sich die Zweirad-Profis in der Nähe von Heilbronn

(linkes Bild). Bei Gastgeber Texa demonstrierte Experte Klaus Thiele (l.) Prüfmöglichkeiten und gab Praxistipps für den Alltag. Der Spezialist ist häufiger für Matthies im Einsatz: Neben Mopona (ab Seite 40) kennen ihn die Kunden auch von den technischen Tagestrainings, die Matthies kürzlich anbot. Das Foto rechts zeigt ihn in Düsseldorf. Dort erklärte Thiele unter anderem ein vernünftiges Basis-Setup.

### RADLAGER VON JMP

## Zu viel Spiel? Aktiv werden!

Wenn beim Rad Abrollgeräusche zu hören sind, deutet dies auf Verschleiß hin. Der Onlinekatalog Mike hilft bei der Suche nach fahrzeugspezifischen Komplettsätzen. Beispiele in der Tabelle.

In der Motorradtechnik spielen Radlager eine wichtige Rolle für die Sicherheit. Sie tragen entscheidend zur Fahrstabilität und Kraftübertragung bei, garantieren ein vibrationsarmes Fahrerlebnis und schonen gleichzeitig Brems- und Aufhängungssysteme. Mit der Zeit nutzt sich das Bauteil aber ab. Bemerkbar macht sich das etwa durch stärkere Abrollgeräusche. Das betroffene Rad hat dann „Spiel“.

Bei leichten Mängeln kann eine Nachschmierung helfen. Zeigt sich jedoch, dass das Lager beschädigt ist, muss es gewechselt werden. Beim Austausch auf die schonende Demontage des alten Lagers, das präzise Anbringen des neuen Bauteils und die Schmierung achten. Hochwertigen Ersatz bieten die Komplettsätze von JMP. Die Marke

steht für Qualität und Zuverlässigkeit. Ihre Produkte zeichnen sich durch eine hohe Fertigungspräzision und Langlebigkeit aus – Eigenschaften, die besonders in der anspruchsvollen Schrauberwelt für Motorräder unverzichtbar sind. Wichtigster Pluspunkt: JMP-Modelle passen exakt zu den jeweiligen Fahrzeugmodellen. JMP verwendet bei seinen Sätzen – sofern verfügbar – sowohl abgedichtete Lager (2RS) als auch den Dichtring. Sämtliche Komponenten sind enthalten, damit der Monteur nicht alle Einzelteile separat suchen muss. Im Onlinekatalog Mike finden sich fahrzeugspezifische Sätze.



[www.matthies.de](http://www.matthies.de)

» Mike » Fahrgestell  
» Aufhängung » Radlager-Satz

Radlager-Sätze, JMP	JM-Nr.
Für: BMW, KTM, Suzuki u. a. (1.320 Verknüpfungen)	752 09 73
Für: Beta, Husqvarna u. a. (1.379 Verknüpfungen)	752 14 13
Für: Yamaha-Modelle (433 Verknüpfungen)	752 14 26
Für: BMW und Suzuki (358 Verknüpfungen)	752 14 17
Für: Honda und Kymco (229 Verknüpfungen)	752 14 29
Für: Beta, Kawasaki, Triumph (715 Verknüpfungen)	752 14 37
Für: BMW und Husqvarna (171 Verknüpfungen)	752 14 51
Für: Ducati-Modelle (256 Verknüpfungen)	752 14 15



**Ob als Transporter, mobiler Kaffeeestand oder Werbemittel:** Die Ape wird vielfältig eingesetzt. Nun wurde die Produktion des kleinen Nutzfahrzeugs im italienischen Werk in Pontedera eingestellt. Aber im Matthes-Sortiment finden sich auch künftig Ersatzteile für Bestandsmodelle.



**PIAGGIO APE**

# Die Biene geht, ihre Teile bleiben

Der Hersteller hat das Produktions-Aus des Dreirads in Europa verkündet. Aber Matthes kann weiterhin Ersatzteile für das Kultfahrzeug liefern. Ein Blick ins kleine, aber feine Sortiment.

**W**ussten Sie, dass die Ape als Moped klassifiziert ist? Das heißt: Schon 15-Jährige können den Dreirad-Transporter theoretisch fahren. Nun steht die „Biene“ (Italienisch: Ape) aber vor dem Aus – zumindest in Europa. Strenge Umweltauflagen zwingen Hersteller Piaggio dazu, die Produktion zu beenden. Die Investition in eine Modernisierung der Ape lohnt sich nicht. Immerhin: In Indien, wo das kleine Nutzfahrzeug ebenfalls produziert wird, sollen die Fertigung und der Verkauf weitergehen. Auch in Deutschland sind die Dreiräder immer ein Hingucker. Gern werden sie als mobile Eisdielen oder Kaffeestände genutzt – oder stehen mit Werbebannern am Straßenrand. Was vielen vielleicht auch unbekannt ist: Matthes führt unzählige Ersatzteile für das Kultfahrzeug. Und die sind auch künftig lieferbar. Rechts eine Liste der verfügbaren Topseller.

<b>Topseller:</b> Beliebte Produkte für Ape 50er (Kasten)	<b>JM-Nr.</b>
<b>Blinkerrelais, JMP.</b> Zweipoliger Flachstecker-Anschluss, Nennspannung: 12 V, Blinkfrequenz: 85 pro Minute.	705 02 63
<b>Zündkerze, Bosch W7AC.</b> Geeignet für diverse Ape-Modelle.	129 20 69
<b>Zündkerzenstecker, JMP.</b> Unterdrückung von Störfrequenzen, ohne das Motorlaufverhalten negativ zu beeinflussen.	708 03 83
<b>Dichtung, Athena.</b> Für Ölabblassschraube, Innendurchmesser: 8 mm, Außendurchmesser: 12 mm, Höhe: 1 mm.	734 64 40
<b>Kugellager, NTN.</b> Zweifach gedichtet, erhöhte Lagerluft (C3).	742 18 03
<b>Bordwerkzeug-Satz, 60<sup>mm</sup>.</b> Fünfteilig: 2 Maulschlüssel SW 8 x 10, 12 x 14 mm, Kombizange, Schraubendreher, Zündkerzenschlüssel.	722 62 36
<b>Kolbenbolzen-Nadellager, Athena.</b> Geeignet bei großer Drehgeschwindigkeit, hohen Temperaturen, plötzlicher Beschleunigung.	756 48 42
<b>Zündspule.</b> Ersatzteil in OE-Qualität. Hochwertig, passgenau und in Form und Funktion dem Originalteil entsprechend.	700 07 55
<b>Kraftstofffilter, Dellorto.</b> Zum Einlegen in PHB- und SHBC-Vergaser der Reihen 16 - 21mm.	724 16 63
<b>NEU im Sortiment: Stehbolzen Zylinder, JMP.</b> M7 x 35 mm.	705 79 38

[www.matthes.de](http://www.matthes.de)  
 » Mike » Fahrzeugsuche  
 » Motorrad » Piaggio » Ape

Das Original von Yuasa

# Verwende die höchste OE-Qualität

- ✓ Weltweit führendes Unternehmen
- ✓ Die höchste OE-Qualität
- ✓ Ein absolutes Siegerteam
- ✓ Das umfassendste Sortiment YTX<sup>®</sup>, GYZ<sup>®</sup> & YTZ<sup>®</sup> Batterien
- ✓ Japanischer OE-Hersteller seit über 100 Jahren

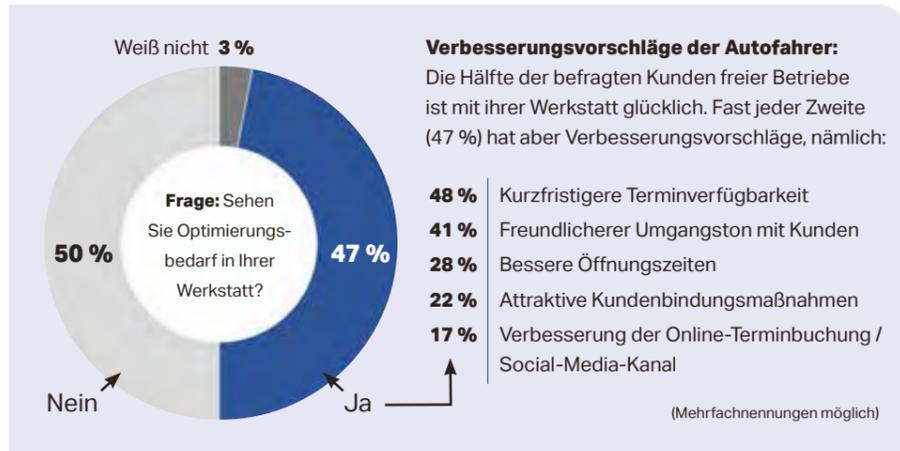


**YUASA**  
 by GSYUASA

Website [www.yuasa.com](http://www.yuasa.com)  
 Battery lookup [www.fit.yuasa.com](http://www.fit.yuasa.com)



Original equipment supplier to the world's top motorcycle & powersport manufacturers, including: Aprilia | BMW | Ducati | Harley-Davidson | Honda | Indian Motorcycle | Kawasaki | KTM | Moto Guzzi | MV Agusta | Piaggio | Suzuki | Triumph | Vespa | Yamaha | Arctic Cat | Bombardier Sea-Doo & Ski-Doo | BRP Rotax | Polaris



**25.221**

**junge Menschen**  
begannen 2024 ihre Ausbildung als „Kfz-Mechatroniker/in“. Das waren 7,2 Prozent mehr als im Vorjahr und der höchste Stand seit 20 Jahren. Der Anteil weiblicher Berufsstarter stieg auf 6,2 Prozent.

**BRANCHENWISSEN**

# Zum Schluss: Zahlen, bitte!

Es gibt viele wichtige Fakten, Daten und Statistiken rund ums Werkstattgeschaft. Wir haben interessante Informationen zusammengefasst. Damit die Rechnung auch künftig aufgeht.

**Elektroauto-Märkte: Entwicklung 2024**

» Reine eCars	Absatz	Veränderung
China	6.738.000	+20,2 %
USA	1.248.575	+7,4 %
Gro3britannien	381.970	+21,4 %
<b>Deutschland</b>	<b>380.609</b>	<b>-27,4 %</b>
Frankreich	291.143	-2,4 %

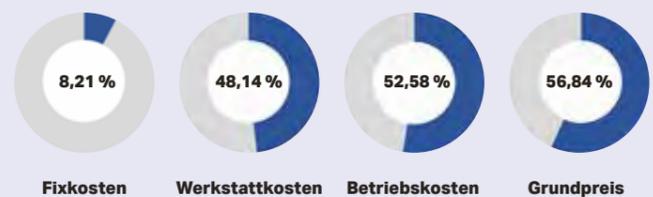
  

» Plug-in-Hybride	Absatz	Veränderung
China	4.840.000	+82,2 %
USA	319.922	+8,9 %
Gro3britannien	167.178	+18,3 %
<b>Deutschland</b>	<b>191.905</b>	<b>+9,2 %</b>
Frankreich	146.392	-10,2 %

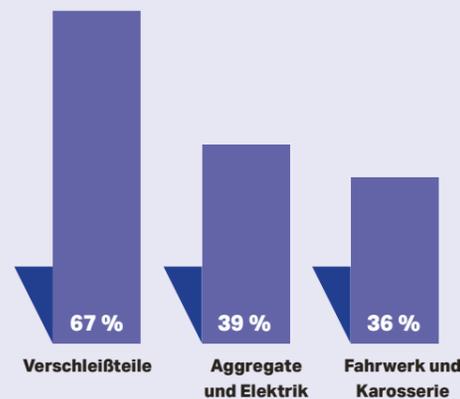
» Hybride	Absatz	Veränderung
China	944.200	+10,7 %
USA	1.494.894	+27,2 %
Gro3britannien	679.928	+13,1 %
<b>Deutschland</b>	<b>755.493</b>	<b>+13,7 %</b>
Frankreich	588.896	+36,2 %

**Preisanstieg der Unterhaltskosten:** Alles wird teurer. Auch die Kosten für Fahrzeuge. Zwischen 2016 und 2024 sind die Fixkosten (z. B. Versicherung und Steuer) für Autofahrer am wenigsten gestiegen. Auch Werkstätten haben ihren Anteil. Am gro3ten war der Preisanstieg aber bei den Betriebskosten (Kraftstoff) sowie der Anschaffung.



**Bilanz:** Wie oft mussten Autofahrer 2024 im Schnitt zur Reparatur, und wie hoch lagen die Kosten?

	Anzahl Reparaturen pro Pkw	Bruttokosten pro Pkw
<b>GESAMT</b>	<b>0,41</b>	<b>184 €</b>
<b>Pkw-Alter</b>		
Unter 3 Jahre	0,23	61 €
3 bis 6 Jahre	0,37	137 €
6 Jahre und älter	0,47	226 €

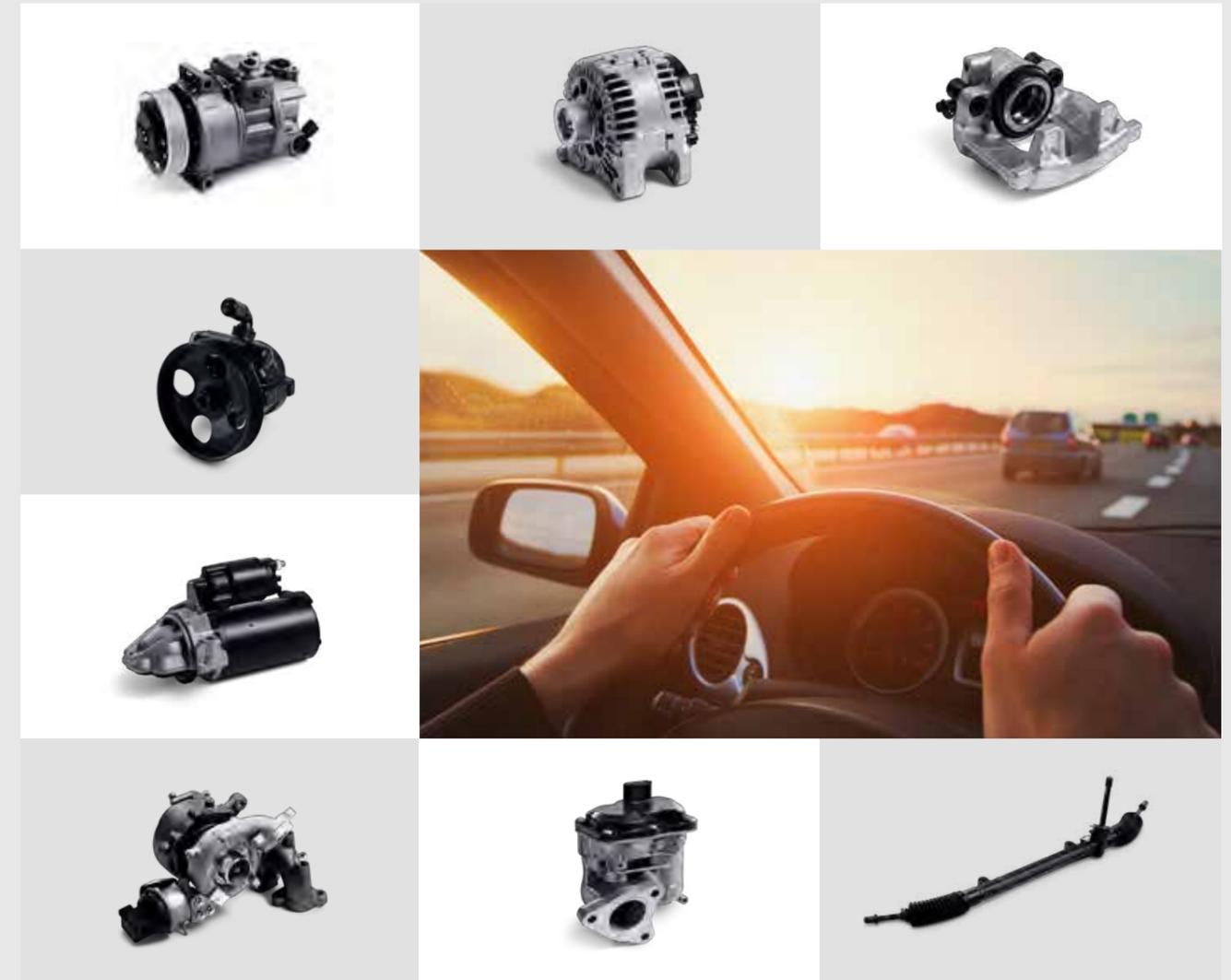


**Reparaturarbeiten – Top 3:** Was wurde durchgeführt oder ausgetauscht? Wenig überraschend auf Platz 1: Verschleißteile (Mehrfachnennungen möglich).

Quellen: Bundesinstitut für Berufsbildung, Allianz Direct (Datenquelle ADAC Auto-kosten), DAT-Report 2025, Deloitte 2025, via F.A.Z., PRO Digitalwirtschaft Briefing

# WIEDERAUFBEREITETE ERSATZTEILE VON DRI

**Die bessere Wahl. Exklusiv bei Matthies.**



DRI bietet Ihnen OE-Qualität zum optimalen Preis-Leistungs-Verhältnis. Denn DRI bereitet Originalteile wieder auf, für ein zweites Produktleben. Deshalb haben alle acht Produktgruppen einen kleineren CO2-Fu3abdruck und somit eine bessere Klimabilanz als neu gefertigte Teile. Profitieren Sie jetzt von hoher Qualität, breiten Sortimenten, hervorragender Verfügbarkeit und einem tollen Service. Mit DRI. Exklusiv bei Matthies!



## Die Summe der Einzelteile macht das Ganze.

**Wir fühlen uns als Teilehändler für die Einzelteile verantwortlich.  
Täglich erreichen uns Anfragen: Ersatzteile für Elektroroller.**

Einzelteile sind bei der Markenvielfalt an E-Rollern anscheinend ein Problem.  
Das schafft Ärger mit Rollerfahrern.

Die Lösung: Matthies bietet einen  
E-Roller – und sichert gleichzeitig das  
Ersatzteilgeschäft für diesen Rollertyp.

Dazu ein von Trainmobil  
erstelltes Reparaturhandbuch.  
Reparieren ganz einfach.

Preiswerter und einfacher als ein E-Bike.  
Werkstattvoraussetzung: Hochvoltschein.

**Frühling, Sommer, Fahrspaß.**



**€ 1.942,84**

JM-Nr. 799 00 09

Finanzierung möglich.



 Scannen und  
Produktvideo anschauen

**Benötigen Sie mehr Informationen?**

Dann rufen Sie einfach Kai Mielke unter Tel. (0 40) 2 37 25-131 an.